torqeedo

SV

Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen

Travel - Travel XP

039-00566 V1.1 • 2024-02-08

Innehållsförteckning

1 **Inledning** ... 6
1.1 **Allmänt om handboken** ... 6
1.2 **Version och giltighet** ... 6
1.3 **Digital handbok** ... 6
2 **Teckenförklaring** ... 7
2.1 **Varningsanvisningarnas struktur** ... 8
2.2 **Om denna handledning** ... 9
3 **Säkerhet** ... 10
3.1 **Avsedd användning** ... 10
3.2 **Förutsebar felanvändning** ... 10
3.3 **Säkerhetsanordningar** ... 11
3.3.1 **Säkerhetsanordningar motor** ... 11
3.3.2 **Säkerhetsanordningar batteri** ... 11
3.4 **Allmänt** ... 12
4 **Produktbeskrivning** ... 14
4.1 **Serienummer och typskylt** ... 14
4.1.1 **Typskylt** ... 14
4.1.2 **Identifiering motor** ... 14
4.1.3 **Identifiering batteri** ... 14
4.1.4 **Identifiering propeller** ... 15
4.2 **Manöverelement och komponenter** ... 16
4.2.1 **Travel** ... 16
4.2.2 **Travel Remote** ... 17
4.2.3 **Display och knappar** ... 18
4.3 **Leveransomfattning** ... 18
4.3.1 **Motor** ... 18
4.3.2 **Batteri** ... 20
4.4 **Enhetsregistrering** ... 20
5 **Teknisk information** ... 21
5.1 **Val av rätt längd på riggröret** ... 21
5.2 **Tekniska egenskaper** ... 21
5.2.1 **Akterspegelfäste** ... 21
5.2.2 **Travel** ... 22
5.2.3 **Travel Remote** ... 23
5.2.4 **Batteri** ... 23
5.3 **Driftförhållanden** ... 24
5.3.1 **Driftförhållanden drift** ... 24
5.3.2 **Driftförhållanden laddning** ... 24
5.3.3 **Driftförhållanden lagring** ... 24

5.4 **Tekniska data** ... 24
5.4.1 **Data och mått** ... 24
5.4.2 **Kapslingsklass enligt DIN EN 60529** ... 25
5.5 **Upplysningar om överensstämmelse** ... 26
5.5.1 **Försäkran om överensstämmelse** ... 26
5.6 **Patent** ... 26
6 **Montering och fastsättning på båten** ... 27
6.1 **Montering av propellern** ... 27
6.2 **Montering av fena** ... 28
6.3 **Montering av motorn på båten** ... 29
6.3.1 **Förutsättningar för monteringen på båten** ... 29
6.3.2 **Montering av motor** ... 29
6.4 **Montering av Remote adaptersats** ... 30
6.4.1 **Montering av ramplåt** ... 30
6.4.2 **Fastsättning av datakabel** ... 31
6.4.3 **Montering av skydd** ... 31
6.4.4 **Montering av styrrör** ... 31
6.5 **Montering av styrplåt** ... 32
6.6 **Anslutning av fjärrstyrning** ... 33
6.7 **Montering av körspak** ... 34
6.7.1 **Montering av körspaken på båten** ... 34
6.7.2 **Lägg körspakens datakabel och anslut den till motorn** ... 34
6.8 **Montering av lång rorkultsarm** ... 35
6.8.1 **Demontering/montering av rorkultshandtaget** ... 35
6.8.2 **Kalibrering av rorkult** ... 37
7 **Drift** ... 38
7.1 **Programvara uppdatering** ... 38
7.2 **Manövrering i nödsituationer** ... 38
7.3 **Akterspegelfäste** ... 39
7.3.1 **Styrfixering** ... 39
7.3.2 **Motor tiltanordning** ... 40
7.3.3 **Lägen för grunt vatten** ... 41
7.3.4 **Tips för att trimma ned motorn** ... 42
7.3.5 **Trimma ned motorn** ... 42
7.3.6 **Styrbroms** ... 43
7.4 **Rorkult** ... 44
7.4.1 **Rorkultslås och motstånd** ... 44
7.5 **Färddator** ... 44
7.5.1 **Manövrering och membranknappar** ... 44
7.5.2 **Huvudbildskärmar** ... 45

SV

7.5.3 **Ljusstyrka** 46
7.5.4 **Meddelanden** 46
7.5.5 **Bluetooth och Bluetooth lösenord** 47
7.5.6 **Inställningar** 48
7.6 **Batteri och laddare** 48
7.6.1 **Laddning av batteriet** 48
7.6.2 **Batteristatus-LED** 49
7.6.3 **Sätt i batteriet i motorn och ta bort det** 50
7.7 **Före körningen** 52
7.8 **Efter körningen** 52
7.9 **Körning** 53
8 **Lagring och transport** 54
8.1 **Transport av båten med monterad motor på släpvagn** 54
8.2 **Transport och frakt** 54
8.3 **Lagring av batteriet** 55
9 **skötsel, underhåll och reparationer** 56
9.1 **Skötsel- och serviceintervaller** 56
9.2 **Skötsel** 56
9.2.1 **Rengöring** 56
9.2.2 **Korrosionsskydd** 57
9.3 **Regelbunden översyn och reparationer** 57
9.3.1 **Anoder** 58
9.3.2 **Byte av anod på propelleraxel** 59
9.3.3 **Byte av anod på akterspegelfästet** 59
9.3.4 **Byte av ringanod på akterspegelfästet** 59
9.3.5 **Propeller** 60
9.3.6 **Demontera propeller** 60
9.3.7 **Montering av propellern** 60
9.3.8 **Byte av fena** 61
9.3.9 **Smörjning av fjärrstyrning** 62
9.3.10 **Smörjning av hybridkontakt** 62
9.3.11 **Insticksanslutningar** 62
10 **Fel och felsökning** 63
10.1 **Felmeddelande och meddelanden** 63
10.2 **Störningar och fel** 64
11 **Tillbehör och reservdelar** 65
12 **Upphovsrätt** 66
13 **Allmänna garantivillkor** 67
14 **Avfallshantering och miljö** 68

Förord

Bästa kund,

Tack för att du har bestämt dig för att köra båt med noll utsläpp med Torqeedo. Ditt nya elektriska drivsystem har omsorgsfullt utformats, etiskt tillverkats och noggrant testats med största omsorg och uppmärksamhet för att säkerställa att du är fullständigt nöjd.

För att du ska kunna använda ditt system på ett vederbörligt sätt och njuta av det under lång tid bör du ta dig tid att läsa denna bruksanvisning noggrant. Kontakta oss eller ditt lokala servicecenter om du har några frågor eller är tveksam. Alla kontaktuppgifter finns online på Torqeedo.com.

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water - with respect for our human and natural environment.

Vi är glada att du följer med oss på detta uppdrag och välkomnar dig ombord.

Torqeedo-teamet

1 Inledning

1.1 Allmänt om handboken

Iaktta denna handbok för korrekt och säker användning. Sparas för senare referens

1.2 Version och giltighet

Denna handledning gäller för följande Torqeedo-motorer:

Motortyp	Styrning	Riggrörets längd	Artikelnummer
Travel S	Rorkult	(S) 62,5 cm	1160-00
Travel L	Rorkult	(L) 75,0 cm	1161-00
Travel XP S	Rorkult	(S) 62,5 cm	1162-00
Travel XP L	Rorkult	(L) 75,0 cm	1163-00
Travel XP S R	Remote	(S) 62,5 cm	1164-00
Travel XP L R	Remote	(L) 75,0 cm	1165-00

Batterityp	Kapacitet	Kompatibel med	Artikelnummer
Batteri Travel	se typskylt	Travel/Travel XP	1166-00
Batteri Travel XP	se typskylt	Travel/Travel XP	1167-00

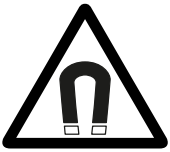
1.3 Digital handbok

Handbokens aktuella version kan du också ladda ner som PDF på vår hemsida. www.torqeedo.com

Du kan också använda vårt erbjudande – en komplett digital handbok! Denna innehåller mycket mer information om din produkt. Du kommer till den via appen eller vår hemsida och har dessutom möjlighet att skanna koden.

2 Teckenförklaring

Dessa symboler, varningsanvisningar eller påbudstecken finns i den här handledningen eller på din produkt.



Magnetiskt fält

Akta dig för brandrisk

Läs instruktionerna noggrant

Gå inte in eller belasta

Var försiktig med heta ytor

Se upp för elektriska stötar

Varning: Fara på grund av roterande delar

Varning: Fara på grund av roterande delar

Återvinningsbar

Varning: klämrisk

Observera magnetfält, databärare kan raderas

Personer med pacemaker eller andra medicinska implantat måste hålla ett avstånd på minst 50 cm från systemet

SV

2.1 Varningsanvisningarnas struktur

Varningsanvisningar visas i denna handledning med standardiserad framställning och symboler. Beakta respektive anvisningar. De deklarerade riskklasserna används beroende på sannolikheten för att konsekvenserna inträffar och hur allvarliga de är.

Varningsanvisningar:

FARA

Omedelbar fara med hög risk. Om inte risken undviks kan detta leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VARNING

Möjliga faror med måttlig risk. Om inte risken undviks kan detta leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

SE UPP

Faror med låg risk. Om inte risken undviks kan detta leda till lätta eller måttliga personskador.

Varningsanvisningar:	**FARA! Beakta uppmaningar!** Omedelbar fara med hög risk. Om inte risken undviks kan detta leda till dödsfall eller allvarliga personskador. **VARNING! Beakta uppmaningar**! Möjliga faror med måttlig risk. Om inte risken undviks kan detta leda till dödsfall eller allvarliga personskador. **SE UPP! Beakta uppmaningar!** Faror med låg risk. Om inte risken undviks kan detta leda till lätta eller måttliga personskador.
Anvisningar:	**UPPLYSNING! Anvisningar som under alla omständigheter måste beaktas för att undvika materiella skador.**
Tips:	**TIPS!** Användartips och annan särskilt användbar information.

2.2 Om denna handledning

Handlingsanvisningar

Handlingsanvisningar som ska utföras visas som en lista. Stegens ordningsföljd måste iakttas.

Exempel:

a) Arbetssteg

b) Arbetssteg

Resultat

En arbetsanvisnings resultat framställs enligt följande:

Exempel:

a) Arbetssteg

⇨ Delresultat

⇨ Resultat

Uppräkningar

Uppräkningar utan obligatorisk ordningsföljd visas som en lista med listpunkter.

Exempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

SV

3 Säkerhet

3.1 Avsedd användning

Avsedd användning:

Motorerna Travel och Travel XP i kombination med de batterivarianter som tillhandahålls är lämpliga för gummibåtar, jollar och dagseglare. Motorerna är konstruerade för drift i salt- och sötvatten samt i vattendrag utan kemikalier. Monteringen utförs på en för detta ändamål avsedd anslagspunkt (akterspegel) på en båt som har konstruerats för den effekt som den använda motorn har.

Till den avsedda användningen hör också:

- Fastsättningen av systemet på de för detta ändamål avsedda fästpunkterna på en båts akter och iakttagande av det föreskrivna vridmomentet.
- Drift av systemet på vattendrag med tillräckligt djup.
- Att beakta alla anvisningar i denna handbok.
- Iakttagandet av skötsel- och serviceintervallerna.
- Att uteslutande använda originalreservdelar och originaltillbehör.

3.2 Förutsebar felanvändning

Förutsebar felanvändning:

All annan användning än den som anges under "Avsedd användning" eller användning som går utöver detta anses som icke avsedd. Ägaren bär ensam ansvaret för skador som uppstår på grund av icke avsedd användning och tillverkaren friskriver sig från ansvar.

Icke avsedd är bland annat:

- Användning av systemet under vatten.
- Användning i vatten som tillsätts kemikalier.
- Användningen av systemet utanför vattenfordon.
- Användning av systemet vid anslagspunkter på båten som inte befinner sig i aktern på båten.
- Modifieringar av produkten som inte beskrivs i denna handledning.
- Drift av propellern utanför vattnet.

3.3 Säkerhetsanordningar

3.3.1 Säkerhetsanordningar motor

Säkerhetsanordning	Funktion
Magnetiskt nödstoppschip	Innebär en omedelbar avstängning av drivningen. Propellern stannar systemet förblir påslaget.
Elektroniskt skydd mot okontrollerad uppstart	Undvik en okontrollerad uppstart av systemet efter påslagning. För att kunna köra måste körspaken/ rorkulten först ställas in på neutralläge och det magnetiska nödstoppschipset läggas på.
Rorkult/körspak	Säkerställer att systemet endast kan startas från neutralläget för att undvika okontrollerad uppstart av systemet.
Övertemperaturskydd genom batterihanteringssystemet (BMS)	Automatisk effektreducering vid överhettning av elektroniken eller motorn.
Överströmsskydd genom batterihanteringssystemet (BMS)	Automatisk effektreducering vid upptäckt överström i elektroniken eller motorn.
Motorskydd	Skyddar motorn mot termiska och mekaniska skador vid blockering av propellern till exempel genom grundstötning eller indragna linor.
Kabelbrottsskydd	Omedelbar avstängning av motorn om en anslutningskabel är skadad eller kortsluten.

3.3.2 Säkerhetsanordningar batteri

Säkerhetsanordning	Funktion
Smältsäkring	En smältsäkring i batteriet förhindrar överström och/ eller kortslutning vid defekt.
Övertemperaturskydd genom batterihanteringssystemet (BMS)	Automatisk effektreducering vid överhettning av elektroniken eller batteriet.
Överströmsskydd genom batterihanteringssystemet (BMS)	Automatisk effektreducering vid upptäckt överström i batteriet.
Kabelbrottsskydd	Omedelbar avstängning av motorn om en anslutningskabel är skadad eller kortsluten.
Batterihanteringssystem (BMS)	BMS övervakar alla parametrar under drift, laddning och lagring och stänger av den berörda komponenten vid behov.

3.4 Allmänt

- Läs och beakta under alla omständigheter säkerhets- och varningsanvisningarna i denna handbok!
- Läs noga igenom denna handbok innan du tar systemet i drift.
- Beakta lokala lagar och föreskrifter samt erforderliga kompetensbevis.

Underlåtenhet att beakta dessa anvisningar kan orsaka personskador och materiella skador. Torqeedo ansvarar inte för skador som uppstår till följd av handlingar som strider mot ansvarsmedvetet handlande och som strider mot denna bruksanvisning.

Grundval

Vid drift av systemet ska dessutom lokala säkerhets- och olycksförebyggande åtgärder beaktas.

Systemet har utvecklats och tillverkats med största omsorg och med särskild uppmärksamhet på komfort, användarvänlighet och säkerhet och genomgått en omfattande och noggrann kontroll före leverans.

Trots allt kan ej avsedd användning av systemet utsätta användaren och tredje part för livsfara eller risk för allvarliga personskador samt omfattande materiella skador.

Före användningen

Systemet får endast användas av personer med adekvata kvalifikationer som har den nödvändiga fysiska och mentala lämpligheten. Beakta de gällande nationella föreskrifterna.

Båtbyggaren eller återförsäljaren respektive säljaren kommer att tillhandahålla en genomgång av systemets användning och dess säkerhetsbestämmelser.

Som båtens förare ansvarar du för säkerheten för personerna ombord och för alla vattenfordon och personer som befinner sig i närheten. Det är därför absolut nödvändigt att du beaktar de grundläggande beteendereglerna för körning med båtar och läser igenom denna handbok noga.

Särskild försiktighet krävs om det finns personer i vattnet. Stanna motorn och använd den inte om det finns människor i närheten i vattnet.

Beakta båttillverkarens anvisningar om din båts tillåtna motorisering. Överskrid inte de angivna gränserna för belastning och prestanda.

Kontrollera systemets skick och alla dess funktioner (inklusive nödstopp) på låg effekt före varje färd.

Bekanta dig med systemets samtliga manöverelement. Framför allt måste du veta hur man vid behov snabbt stoppar systemet.

Allmänna säkerhetsanvisningar

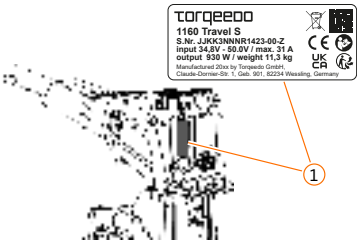
- Beakta säkerhetsbestämmelserna.
- Beroende på båtens storlek, ha den typiska säkerhetsutrustningen redo (ankare, åror, kommunikationsmedel, eventuellt hjälpmotor).
- Kontrollera systemet med avseende på mekaniska skador innan du påbörjar körningen.
- Kör endast med ett felfritt system.
- Innan du börjar köra bör bekanta dig med trafikleden, eftersom räckvidden som visas på färddatorn inte tar hänsyn till vinden, strömningen och körriktningen.
- Planera in en tillräcklig marginal för den räckvidd som krävs.
- Inhämta information om den avsedda trafikleden och beakta väderprognosen och sjöförhållandena innan du ger dig ut med båten.
- Ta hänsyn till hur din båt påverkar räckvidden under de förväntade miljöförhållanden.
- Sätt fast det magnetiska nödstoppschipsets lina på handleden eller på båtförarens räddningsväst.
- Håll avstånd till propellern.
- Var uppmärksam på personer i vattnet.
- Stäng av Torqeedo-systemet om personer befinner sig i omedelbar närhet av propellern.
- Se till att det inte finns någon risk för att propellern utsätts för grundstötning under körningen.
- Rör inte vid några motor- eller batterikomponenter under eller omedelbart efter körning.

- Fäst båten vid bryggan respektive båtplatsen så att den inte kan slitas loss när du inte använder båten eller utför inställningar i menyn.
- Det måste alltid finnas en person på båten vid tidpunkten för kalibreringen.
- Det magnetiska nödstoppschipset kan radera magnetiska informationsmedier.
- Håll det magnetiska nödstoppschipset borta från magnetiska informationsmedier.
- Använd endast originalreservdelar från Torqeedo.
- Använd endast laddare från Torqeedo.
- Rulla alltid ut kabeltrummor fullständigt.
- Använd endast laddningskablar som är fria från skador och lämpliga för användning utomhus.
- Utför inga reparationsarbeten på Torqeedo-systemet på egen hand.
- Stäng av Torqueedo-systemet med hjälp av strömbrytaren och demontera batteriet vid monterings- och demonteringsarbeten.
- Bär inte löst sittande kläder eller smycken i närheten av drivaxeln eller propellern. Knyt ihop utsläppt, långt hår.
- Utför inga underhålls- eller rengöringsarbeten på drivaxeln eller propellern så länge som Torqeedo-systemet är påslaget.
- Använd propellern endast under vatten.
- Batteripoler måste vara rena och korrosionsfria.
- Stäng alltid av systemet med hjälp av batteriets huvudbrytare och dra av det magnetiska nödstoppschipset när du arbetar på propellern.
- Använd inte Torqeedo-systemet om batteriet, kablar, höljen eller andra komponenter är skadade och meddela detta till Torqeedos service.
- I händelse av överhettning eller rökutveckling måste Torqeedo-systemet omedelbart stängas av på batteriets huvudströmbrytare respektive batteriet tas av från motorn.
- Lagra inga antändliga föremål i närheten av Torqeedo-systemet.
- Undvik starka mekaniska krafter på Torqeedo-systemets batterier och kablar.
- Rör aldrig vid slitna, genomskurna kablar eller uppenbart defekta komponenter.
- Stäng av Torqeedo-systemet omedelbart om du upptäcker en defekt och rör inte vid delar av metall.

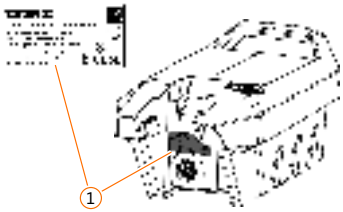
4 Produktbeskrivning

4.1 Serienummer och typskylt

4.1.1 Typskylt

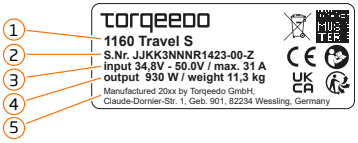


(1) Typskyltens position på motorn



(1) Typskyltens position på batteriet

4.1.2 Identifiering motor



Typskylt motor

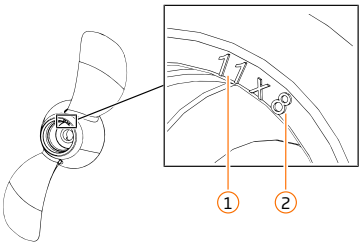
1. Artikelnummer och motortyp
2. Serienummer
3. Nominell ingångsspänning/max. ingångsström
4. Axelns nominella utgångseffekt/vikt
5. Adress

4.1.3 Identifiering batteri

Typskylt batteri

1. Artikelnummer och batterityp
2. Serienummer
3. Nominell spänning/kapacitet i Ah/kapacitet i Wh/celltyp
4. Adress
5. Tidpunkt för inspektion eller batteriets avfallshantering.

4.1.4 Identifiering propeller



1. Diameter (tum)
2. Stigning (tum)

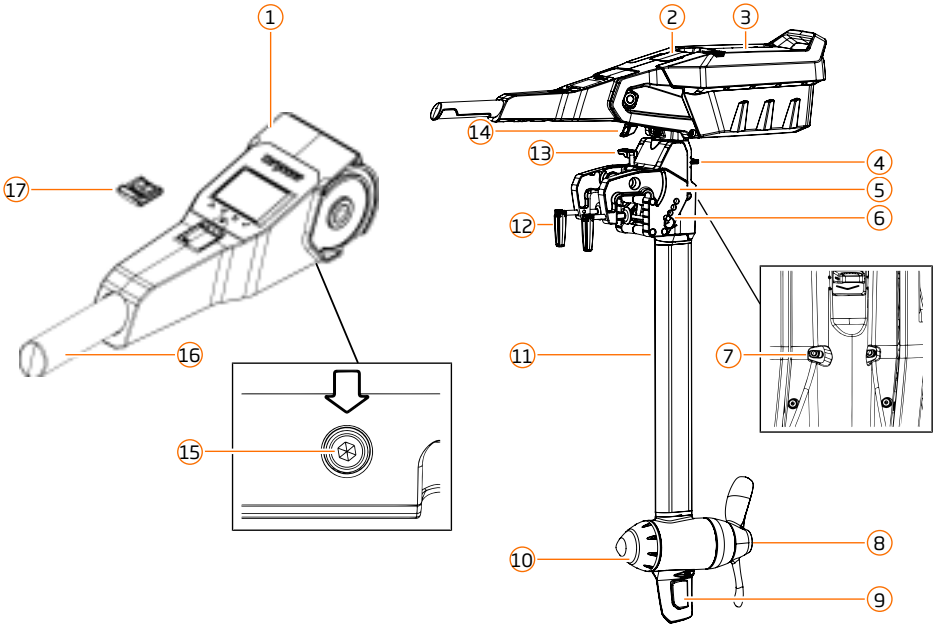
Propellertyper

Förkortning	Propellertyp
WDL	Växtavvisande propeller
WDR	Wide range, universell propeller

SV

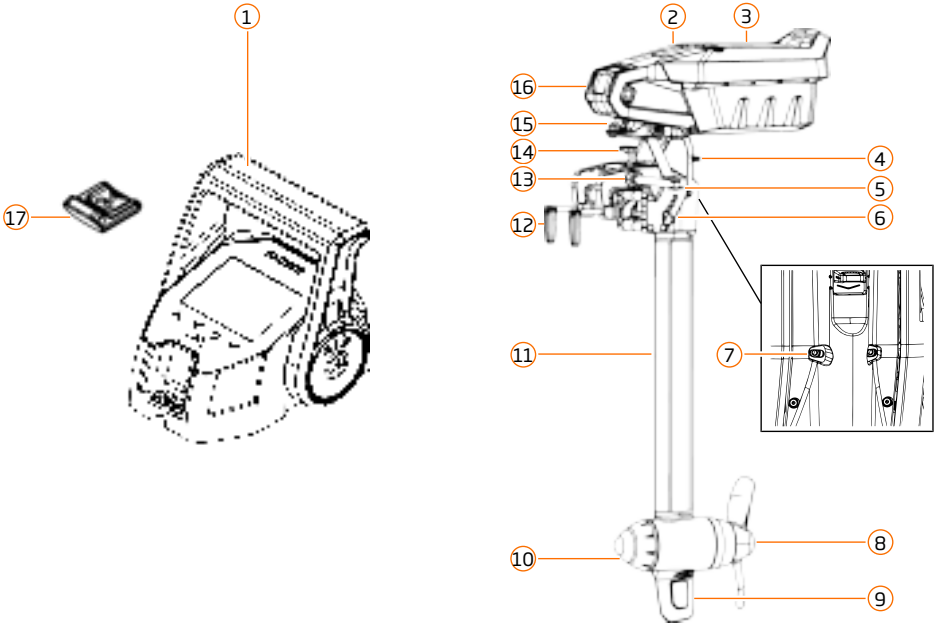
4.2 Manöverelement och komponenter

4.2.1 Travel



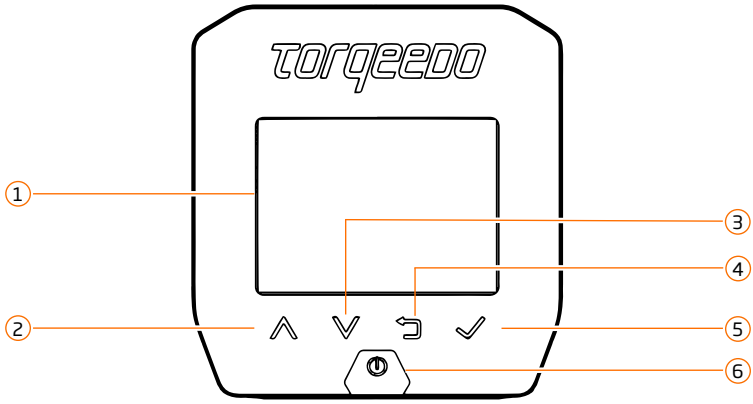
1	Rorkult med display
2	Batteriupplåsning
3	Batteristatus-LED
4	Styrfixering
5	Akterspegelfäste
6	Trimanordning med fyra positioner
7	Inställning styrmotstånd
8	Propeller
9	Avtagbar fena
10	Pylon
11	Riggrör
12	Klämskruvar för spegelfäste
13	Trim-/tilt-spak och automatisk kick-up
14	Rorkultslås
15	Inställning motstånd rorkult
16	Vridbart rorkultshandtag
17	Magnetiskt nödstoppschips

4.2.2 Travel Remote



1	Körspak med display
2	Batteriupplåsning
3	Batteristatus-LED
4	Styrfixering
5	Akterspegelfäste
6	Trimanordning med fyra positioner
7	Inställning styrmotstånd
8	Propeller
9	Avtagbar fena
10	Pylon
11	Riggrör
12	Klämskruvar för spegelfäste
13	Anslutningsrör fjärrstyrning
14	Trim-/tilt-spak och automatisk kick-up
15	Anslutningsstång fjärrstyrning
16	Skydd till ryggrörshuvud
17	Magnetiskt nödstoppschips

4.2.3 Display och knappar

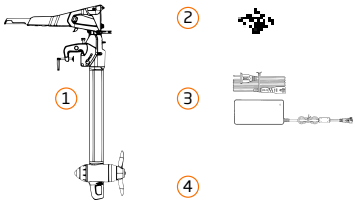


Rorkultens och körspakens display och knappar är utformade på samma sätt.

1	Display
2	Bläddra uppåt
3	Bläddra nedåt
4	Tillbaka
5	Bekräfta/fortsätt
6	Påslagning/avstängning

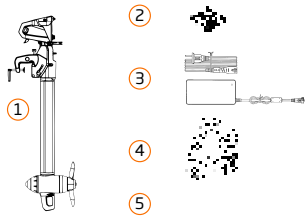
4.3 Leveransomfattning

4.3.1 Motor



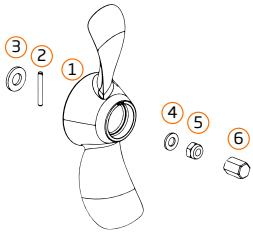
Leveransomfattning Travel och Travel XP

1	1x	Motor
2	1x	Magnetiskt nödstoppschips
3	1x	Laddare 180 W
	1x	Handbok



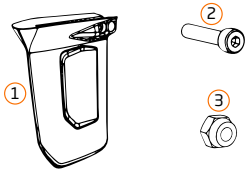
Leveransomfattning Travel XP Remote

1	1x	Motor
2	1x	Magnetiskt nödstoppschips
3	1x	Laddare 180 W
4	1x	TorqLink körspak
	1x	Handbok



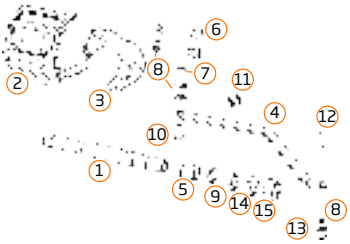
Leveransomfattning Travel, Travel XP, Travel XP Remote

1	1x	Propeller Travel - 10 x 6,5 WDR Travel XP - 11 x 8 WDR
2	1x	Medbringarstift
3	1x	Axialtryckbricka M14 A4
4	1x	Underläggsbricka M10 A4
5	1x	Fästmutter M10 A4
6	1x	Axelanod för motoraxel



Leveransomfattning Travel, Travel XP, Travel XP Remote

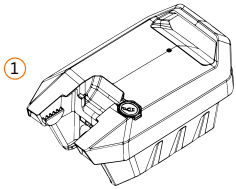
1	1x	Fena
2	1x	Skruv M4 x 20A4
3	1x	Mutter M4-A4



Leveransomfattning Travel XP Remote adapter sats

1	1x	Styrrör
2	1x	Skydd
3	1x	Ramplåt
4	1x	Styrplåt
5	1x	Lagerbussning 22 x 24 x 25
6	2x	Skruv M10 x 12-A4
7	1x	Mutter M10-A4
8	6x	Bricka M10-A4
9	2x	Bricka M22-A2
10	1x	Skruv M10 x 25-A4
11	2x	Plastskruv 50 x 14-A4
12	1x	Sprintbult 9,5 x 22 mm
13	1x	Sprint 3 x 25
14	1x	Fjäderring A4
15	1x	Mutter M22-A4
16	1x	Buntband

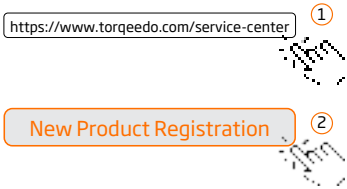
4.3.2 Batteri



Leveransomfattning Travel och Travel XP

1	1x	Batteri Travel
1	1x	Batteri Travel XP

4.4 Enhetsregistrering



Registrera din produkt! Det ger dig många fördelar!

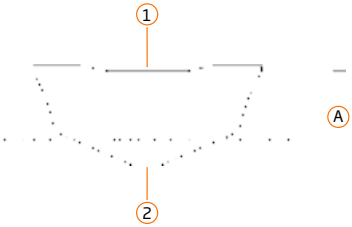
Spårbarhet är obligatorisk för båtars drivanordningar
Som för alla drivanordningar för båtar gäller produktsäkerhetslagen och maskinförordningen även för Torqeedo-produkter. Detta innebär att vi är skyldiga att vidta försiktighetsåtgärder för att möjliggöra spårbarhet av produkter och komponenter både mot leverantörer och mot kunder. Om säkerhetsrelevant information uppstår i samband med din Torqeedo-produkt i framtiden kommer registreringen att hjälpa oss att kontakta dig.

Bättre stöldskydd: Spårbarhet av serienumret kan vara till hjälp
Med serienumret på din produkt kan vi identifiera din Torqeedo-produkt som din egendom vid eventuella underhåll, reparationer eller klagomål. I förekommande fall kan vi på detta sätt hjälpa till med hemtagningen av din egendom. Naturligtvis i hela världen. (Tyvärr är det inte möjligt att lokalisera stulna utombordsmotorer med hjälp av den integrerade GPS-mottagaren, eftersom enheten endast tar emot positionsdata och inte har någon överföringsfunktion.)

Helt enkelt bättre informerad
Så snart det finns förändringar eller innovationer som påverkar din produkt (till exempel inom utveckling eller produktion) kan vi – om du så önskar – kontakta dig individuellt och skicka alla viktiga nyheter direkt.

5 Teknisk information

5.1 Val av rätt längd på riggröret



TIPS!: För att välja rätt längd på riggröret behövs det vanligtvis bara en titt i din båts handbok, där tillverkare ofta anger akterspegelns höjd eller en rekommendation för val av riggrörets längd.

Om du inte hittar någon information om val av riggrörets längd i din båts handbok kan du göra enligt följande:

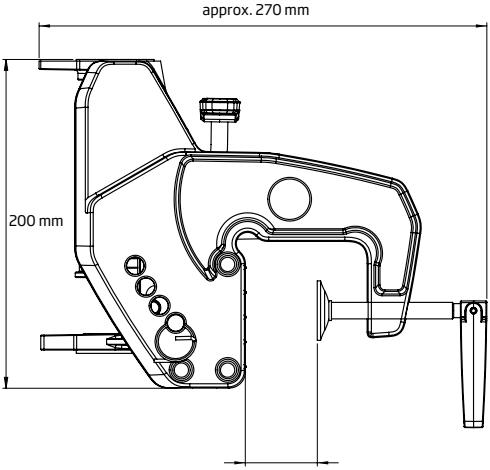
Mät dimension (A) på din båt och välj motsvarande längd på riggröret.

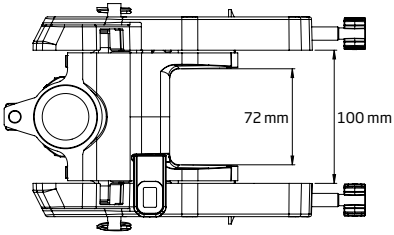
Dimension (A) motsvarar avståndet mellan motorspegelns överkant (1) och kölens djup (2).

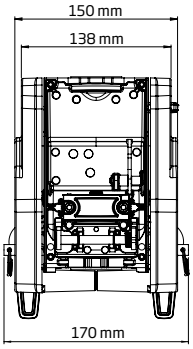
Mått (A)	Rekommenderad längd för riggröret
38 cm/15"	S
51 cm/20"	L

5.2 Tekniska egenskaper

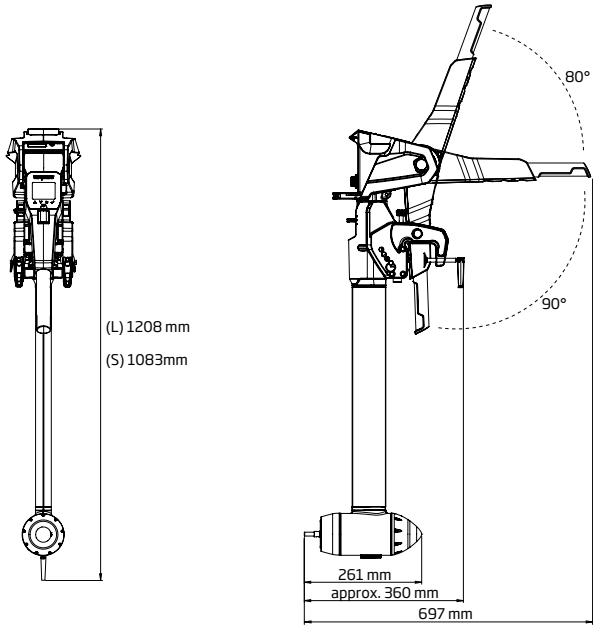
5.2.1 Akterspegelfäste



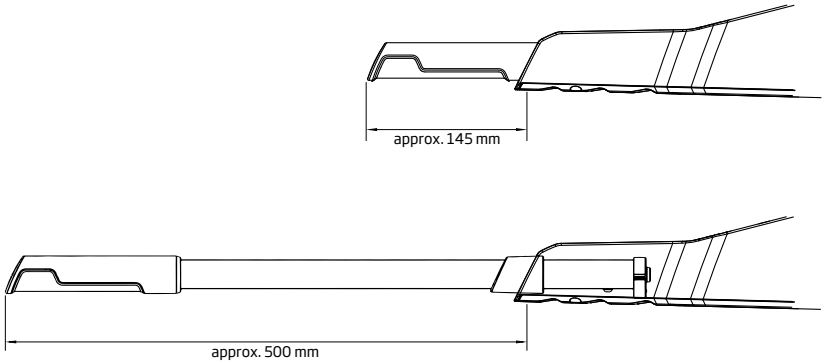




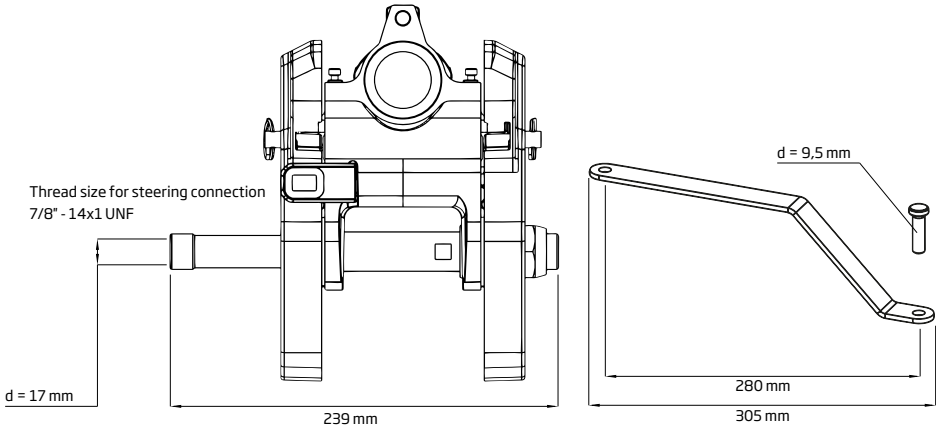
5.2.2 Travel
Travel och Travel XP



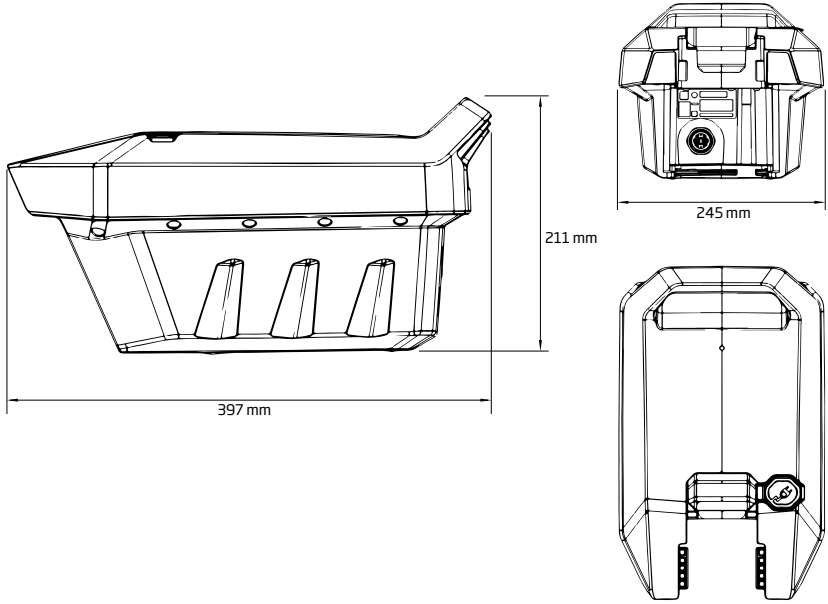
Rorkultshandtag



5.2.3 Travel Remote



5.2.4 Batteri



5.3 Driftförhållanden

5.3.1 Driftförhållanden drift

Motor och batteri	Travel och Travel XP
Vattentemperatur	-5 °C – +35 °C/23 °F – 95 °F
Lufttemperatur	-10 °C – +45 °C/14 °F – 113 °F

5.3.2 Driftförhållanden laddning

Batteri och laddare	Travel 1100 och Travel 1 600 batterier
Temperatur	0 °C – +45 °C/32 °F – 113 °F

5.3.3 Driftförhållanden lagring

Motor, batteri och tillbehör	Travel och Travel XP
Lagertemperatur	-20 °C – +55 °C/-4 °F – +131 °F
Batteriets laddningsstatus	50 % SOC

5.4 Tekniska data

5.4.1 Data och mått

Motor	Travel
Kontinuerlig ingångseffekt	1100 W
Nominell axeleffekt	930 W
Nominell spänning	44 V
Strömstyrka	max. 27,5 A
Vikt motor	11,6 kg (S)/12,0 kg (L)
Rekommenderat batteri	Travel batteri
Alternativt batteri	Travel batteri XP
Riggrörets längd	62,5 cm (S)/75,0 cm (L)
Standardpropeller	Propeller 10 x 6,5 WDR
Propellervarvtal	max. 1 400 rpm
Manövrering	Rorkult
Styrvinkel	360°/+/- 60°/0° fixerad
Motor tiltanordning	Tilt-lock/automatisk Tilt-Up
Motor tiltvinkel	max. 90°, 2 steg
Motor trimanordning	4 steg
Lägen för grunt vatten	min. 2, max. 4 (beroende på trimläge)
Steglös körning framåt och bakåt	Ja
Frekvenser GPS/Wi-Fi	1 575,42 MHz/2 412 MHz – 2 484 MHz

Motor	Travel och Travel XP R
Kontinuerlig ingångseffekt	1600 W
Nominell axeleffekt	1400 W
Nominell spänning	44 V
Strömstyrka	max. 40,0 A
Vikt motor	12,6 kg (S)/13,0 kg (L)
Rekommenderat batteri	Travel batteri XP
Alternativt batteri	Travel batteri (reducerad motoreffekt)
Riggrörets längd	62,5 cm (S)/75,0 cm (L)
Standardpropeller	Propeller 11 x 8 WDR
Propellervarvtal	max. 1 400 rpm
Manövrering	Rorkult/körspak
Styrvinkel	360°/+/- 60°/0° fixerad
Motor tiltanordning	Tilt-lock/automatisk Tilt-Up
Motor tiltvinkel	max. 90°, 2 steg
Motor trimanordning	4 steg
Lägen för grunt vatten	min. 2, max. 4 (beroende på trimläge)
Steglös körning framåt och bakåt	Ja
Frekvenser GPS / Wi-Fi	1 575,42 MHz/2 412 MHz – 2 484 MHz

Batteri	Travel batteri	Travel batteri XP
Kapacitet	Se typskylt	Se typskylt
Vikt	8.6 kg	9.6 kg

Laddare	Laddare 180 W för Travel
Ingångsspänning	100 VAC – 240 VAC
Utgångsspänning	32 VDC
Användning endast inomhus	

5.4.2 Kapslingsklass enligt DIN EN 60529

Kapslingsklass	Komponent
IP67	Travel, Travel XP, Travel XP Remote
IP67	Rorkult Travel och Travel XP
IP67	TorqLink körspak
IP67	Travel batteri, Travel batteri XP
-	Laddare endast för inomhusbruk
IP67	12V laddningskabel
IP67	Solcellsladdningskabel

5.5 Upplysningar om överensstämmelse

5.5.1 Försäkran om överensstämmelse

Din Torqeedo-produkt har utvecklats och tillverkats med största omsorg och med särskild uppmärksamhet på komfort, användarvänlighet och säkerhet samt genomgått en omfattande och noggrann kontroll före leverans. Dessutom uppfyller den alla normativa EU-krav. EU-försäkran om överensstämmelse för din produkt finns på vår hemsida i supportområdet.

5.6 Patent

Produkten/produkterna är skyddade av ett eller flera patent. En lista över dessa patent finns på:

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

6 Montering och fastsättning på båten

⚠ VARNING

Roterande komponenter!

Detta kan orsaka allvarliga skärskador.

a) Ta bort det magnetiska nödstoppschipset och ta bort batteriet från motorn innan du utför något arbete eller inspektion på propellern.

b) Se till att denna har säkrats mot återinkoppling innan arbeten på motorn påbörjas.

SV

⚠ SE UPP

Risk för klämskador på grund av okontrollerad tippning av motorn.

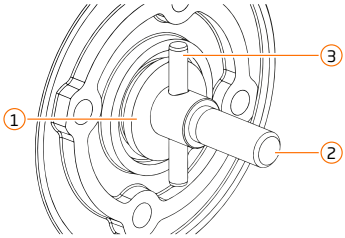
Detta kan leda till mindre eller måttliga personskador.

a) Räck inte in i motorns tiltområde när du tippar eller trimmar.

b) Tilta eller trimma inte motorn om den inte är säkert monterad på en båt.

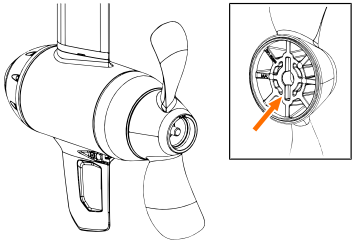
c) Innan du tiltar eller trimmar, ställ in styrfixeringen på 0°-läget för att undvika okontrollerad rotation.

6.1 Montering av propellern



a) Placera den stora axialtryckbrickan (1) på motoraxeln (2).

b) Sätt i medbringarstiftet (3) se därvid till att medbringarstiftet har satts in i mitten.

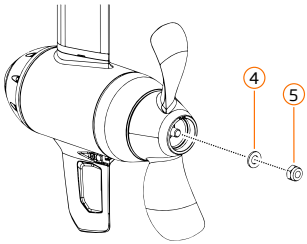


c) **SE UPP! Risk för skärskador!** Använd skyddshandskar.

d) Placera propellern på motoraxeln och skjut den på medbringarstiftet.

e) Se till att medbringarstiftet glider in i det för detta ändamål avsedda spåret i propellern (pil).

f) Se till att propellern hakas fast på medbringarstiftet.



g) Placera den lilla brickan (4) på motoraxeln.

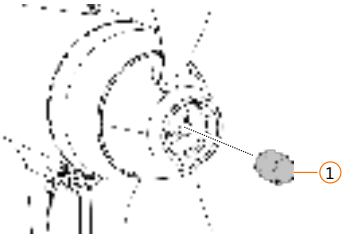
h) **UPPLYSNING! Skador på komponent på grund av gänglåsningsvätska.** Använd inga låsningsvätskor eller tillsatser.

i) Skruva fast låsmuttern (5) på motoraxeln och dra åt den.

j) Kontrollera att propellern löper fritt.

UPPLYSNING! Applicera ingen gänglåsningsvätska!

- Mutter för propeller på motoraxel
  Mutter M10 A4; NV17; 11 Nm



Montering av offeranod

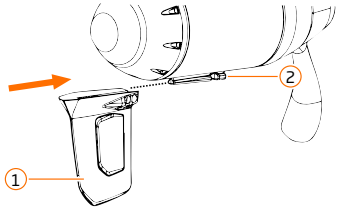
a) Montera offeranoden (1).

UPPLYSNING! Applicera ingen gänglåsningsvätska!

Axelanod på motoraxel

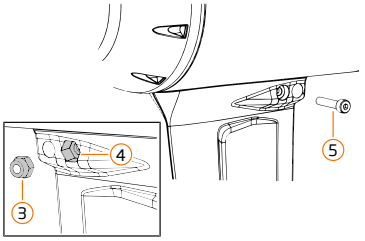
- Axelanod; NV 17; 7 Nm

6.2 Montering av fena



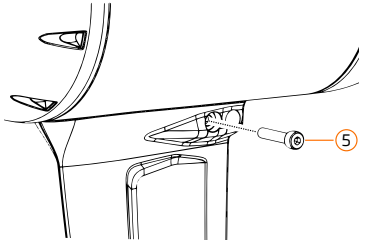
Montering

a) Skjut upp fenan (1) på pylonen (2).



b) Sätt in muttern (3) i den för detta ändamål avsedda fickan till fenan (4).

c) Skruva in skruven (5).



d) Dra åt skruven (5).

- Fena på pylon
  skruv med cylindrigt huvud M4 x 20 A4; insex #3;
  mutter M4 A4; i ficka fena

6.3 Montering av motorn på båten

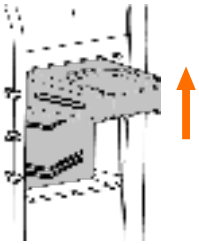
6.3.1 Förutsättningar för monteringen på båten

UPPLYSNING! Beakta följande punkter för att säkerställa en säker och korrekt montering av ditt Torqeedo-system:

- Se till att båten som Torqeedo-systemet ska monteras på befinner sig i ett säkert och stabilt läge.
- Båtar som står på släp måste vara säkrade mot att välta.
- Båten och alla komponenter måste skiljas från elektriska spänningskällor.
- Båten, akterspegelsfästet och akterspegelsfästets skick måste vara lämpliga för drift av Torqeedo-systemet. Beakta tillverkarens uppgifter om maximalt tillåten effekt (kW) och maximalt tillåten vikt.
- Använd en lämplig lyftanordning för att lyfta tunga komponenter.

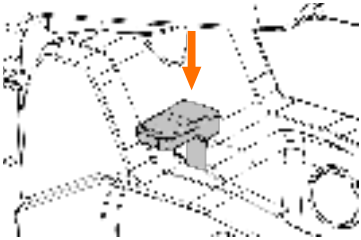
SV

6.3.2 Montering av motor

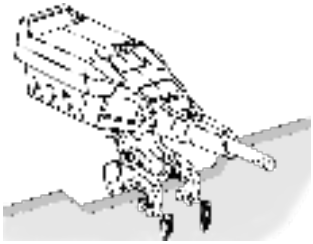


a) **SE UPP! Risk för klämskador!** Montera inte motorn med isatt batteri.

a) Ställ in brytaren till styrfixeringen i 0°-läget för att undvika att motorn roterar under monteringen.



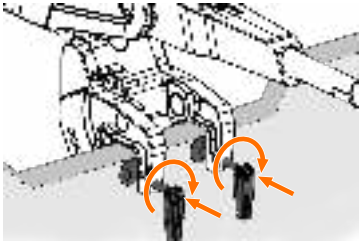
b) Ställ in trim-/tilt-spaken i positionen "lock" för att undvika att tilta upp motorn under monteringen.



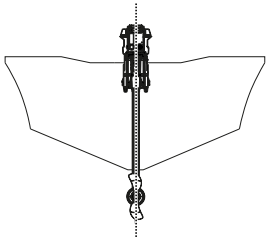
c) Öppna vippskruvarna tillräckligt för att kunna placera motorn på båtens akterspegel.

d) Ställ vid behov rorkulten i ett vågrätt läge tills den hakas fast.

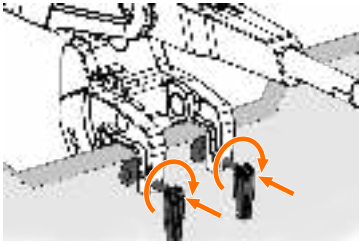
e) Placera motorn på båtens akterspegel.



f) Dra åt vippskruvarna så hårt att akterspegelfästet ligger an mot akterspegeln och det fortfarande går att flytta motorn.



g) Rikta in motorn mot båtens mittlinje.



h) Dra åt vippskruvarna hårt.

i) Se till att propellern kan rotera fritt oberoende av motorns position.

a) **VARNING! Se till att vippskruvarna är hårt åtdragna för att förhindra att motorn lossnar under körning!**

6.4 Montering av Remote adaptersats

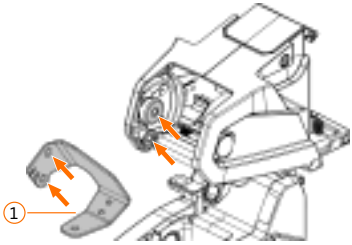
Genom att installera Remote adaptersatsen kan du ansluta en fjärrstyrning till din Torqeedo-motor eller konvertera din befintliga Travel-motorn med rorkultsstyrning.

Om du har en rorkultsstyrd motor måste du först demontera rorkulten.

I den tekniska informationen hittar du all information du behöver för att välja rätt fjärrstyrning för din Travel.

TIPS! Du kan använda Remote adaptersats för att ansluta fjärrstyrningen till motorn från båda sidor. I den här beskrivningen beskrivs anslutningen från höger. Om du vill ansluta fjärrstyrningen till vänster sida av motorn måste du installera styrröret från andra sidan.

6.4.1 Montering av ramplåt



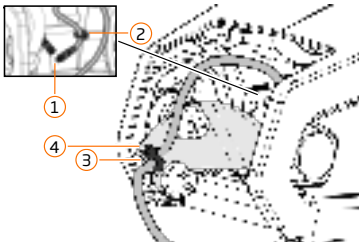
a) Placera ramplåten (1) till Remote adaptern i riggrörshuvudet så att monteringshålen befinner sig på de motsvarande ytorna (pilar).

b) Montera skruvarna (2) och brickorna (3).

Ramplåt Remote adapter på riggrörshuvud höger

- Skruv med cylindriskt huvud M10 x 12; insex #8; 30 Nm

6.4.2 Fastsättning av datakabel



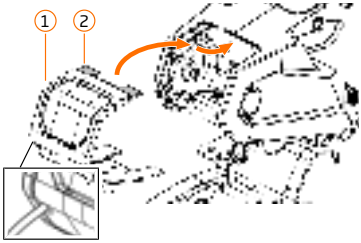
a) Anslut datakabelns insticksanslutning (1) till motorn.

b) Sätt fast datakabelns fästclips (2) på motsvarande plats.

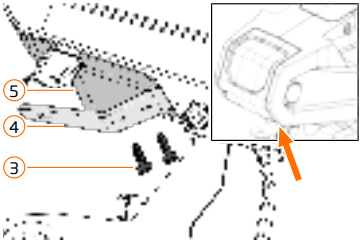
c) Placera datakabeln på dragavlastningen (3) och fäst den med buntbandet (4).

SV

6.4.3 Montering av skydd



a) Placera skyddet (1) med klackarna (2) i riggrörshuvudet, för därvid in datakabeln i det för detta ändamål avsedda spåret (förstoringsglas).



b) För skruvarna (3) genom ramplåten (4) och skruva in dem i skyddet (5).

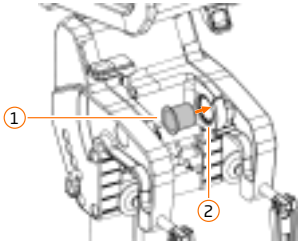
c) **UPPLYSNING! Självgängande skruvar.** Gängan måste skära sig själv under den första monteringen. När du skruvar in, se till att du monterar skruvarna rakt.

Skydd på ramplåt

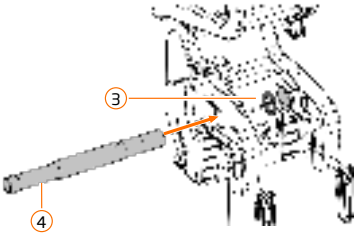
- Plastskruv PT-50 x 14; insex #4

6.4.4 Montering av styrrör

TIPS! Du kan använda Remote adaptersats för att ansluta fjärrstyrningen till motorn från båda sidor. I den här beskrivningen beskrivs anslutningen från höger. Om du vill ansluta fjärrstyrningen till vänster sida av motorn måste du installera styrröret från andra sidan.

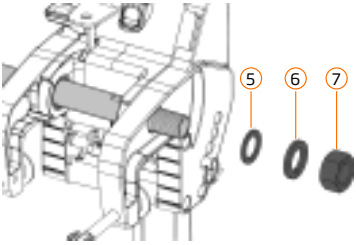


a) För in lagerbussningen (1) i akterspegelfästet till vänster (2).



b) Placera brickan (3) på bussningen och för försiktigt in styrröret (4), med den stora gängan först, i akterspegelfästet från höger till vänster.

c) **TIPS!** Smörj styrrörets gängor med en liten mängd universalfett.



d) Placera först brickan (5) därefter låsringen (6) på styrröret och skruva på muttern (7).

e) Håll styrröret mot nyckeltaget NV 22 (8) och dra åt muttern.

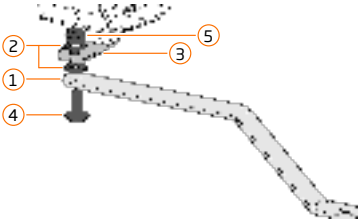
f) **UPPLYSNING! Möjlig skada på komponent!** Håll inte emot styrröret med en tång.

g) **UPPLYSNING! Möjlig skada på komponent!** Dra åt muttern endast med det specificerade vridmomentet.

Styrrör Remote adapter på akterspegelfästet

- Mutter M22 A4; NV 32; 22 Nm

6.5 Montering av styrplåt



a) Placera styrplåten (1) med brickorna (2) på ramplåten (3).

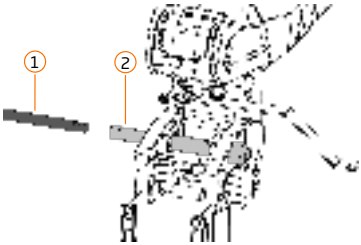
b) Montera skruven (4) och muttern (5).

c) Lossa muttern efter monteringen 1/4 varv.

d) **UPPLYSNING! Svårmanövrerad styrning!** Kontrollera styrplåtens fria rörlighet, lossa vid behov muttern ytterligare 1/4 varv.

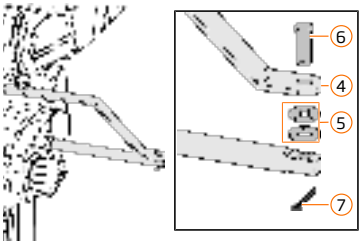
SV

6.6 Anslutning av fjärrstyrning



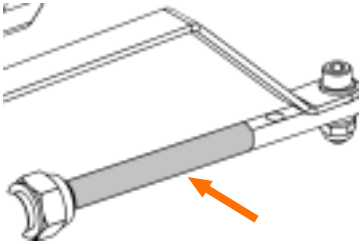
a) För in fjärrstyrningen (1) i styrröret (2).

b) Dra åt din fjärrstyrnings (3) mutter.



c) Placera styrplåten (4) med brickorna (5) på fjärrstyrningen och montera bulten (6).

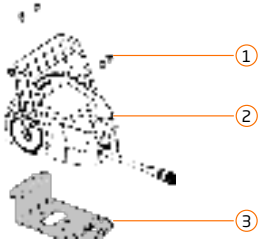
d) Montera låssprinten (7) i bulten och säkra den genom att böja upp den ena änden lätt.



a) Smörj ytan på din fjärrkontroll (pil), använd vid behov ett saltvattenbeständigt smörjmedel om du använder motorn i saltvatten.

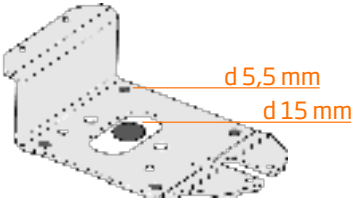
6.7 Montering av körspak

6.7.1 Montering av körspaken på båten



a) Bestäm en lämplig plats för din körspak.

b) Demontera skruvarna (1) och skilj körspaken (2) från fästplåten (3).

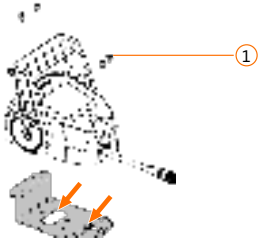


c) Använd fästplåten som mall för att borra de 4x 5,5 mm hålen för monteringen.

d) **TIPS!** Du kan lägga datakabeln antingen framtill eller längst ner.

e) Om du lägger kabeln längst ner måste du dessutom borra 15 mm hålet.

f) Använd motsvarande M5 skruvar för monteringen av fästplåten (ingår inte i leveransomfattningen). Vi rekommenderar att du använder havsvattenbeständiga A4-skruvar.



g) Lägg datakabeln i enlighet med dina behov antingen nedåt eller på framsidan av körspaken (pil).

h) Placera körspaken på fästplåten och montera skruvarna (1) igen.

6.7.2 Lägg körspakens datakabel och anslut den till motorn

Krav för läggningen av datakablar

Fixera datakablar med ett mellanrum på 400 mm. På platser där ingen fastsättning är möjlig måste ett slitskydd monteras för att skydda kabelmanteln.
Bunta eller dra inte datakablar med strömförande kablar eller antennkablar, håll ett avstånd på minst 100 mm för att undvika störningar.
Beakta den minsta böjradien på 64 mm vid läggning av datakablar.
Skydda pluggar och kontakter mot förorening före monteringen.
Vrid och dra inte i datakablar.
Lägg inte datakablar i permanent våta områden som slag.
Lägg datakablar skavfritt och inte förbi vassa kanter. Montera skavskydd vid behov.
Håll insticksanslutningar fria från spänning och belastning.

a) Anslut körspakens datakabel till den medföljande förlängningskabeln.

b) Lägg datakabeln i din båt och beakta därvid kraven för läggningen av datakablar.

c) Anslut datakabel till motorns datakabel.

6.8 Montering av lång rorkultsarm

⚠ SE UPP

Fel kalibrering av rorkulten på grund av demontering och montering av rorkultshandtaget

Förändrad taktil känsla vid körning framåt och bakåt.

a) Använd korrekta åtdragningsmoment.

b) Efter arbeten på rorkultshandtaget ska alltid en kalibrering genomföras.

SV

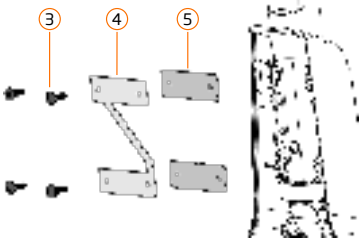
6.8.1 Demontering/montering av rorkultshandtaget

Demontering

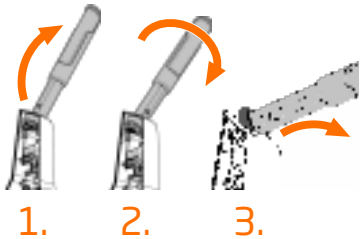
a) Stäng av systemet och ta ur batteriet.

b) Fäll upp rorkulten.

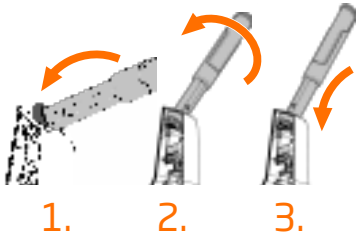
c) Demontera skruvarna (1) och ta loss den undre kåpan från rorkulten (2).



d) Demontera skruvarna (3) och ta loss tryckplattan (4) och tryckbitarna (5).

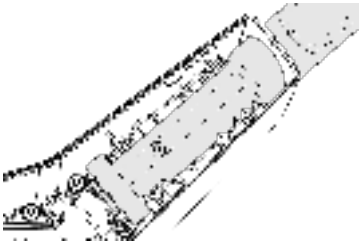


e) Ta loss rorkultshandtaget genom att försiktigt fälla ut det ur rorkultskåpan.

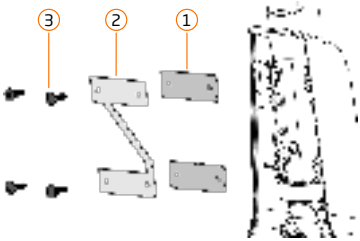


Montering

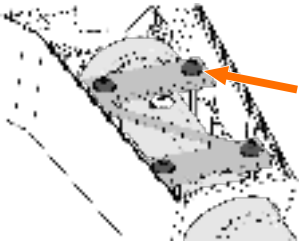
a) För försiktigt in rorkultshandtaget i rorkultskåpan.



b) Sätt rorkultshandtaget i position i rorkultskåpan.

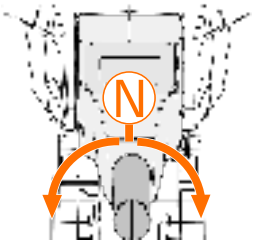


c) Sätt tryckbiten (1) i position med tryckplattan (2) och montera skruvarna (3).



d) Skruva in skruvarna tills tryckplattan ligger dikt an (pil) och skruva sedan åt dem hårt.
UPPLYSNING! Komponentskador! Dra åt skruven med angivet åtdragningsmoment.

- Tryckplatta rorkultshandtag på rorkultens övre skal plastskruv 4 x 16 A4, insex rund #20, 1,3 Nm



Funktionstest

a) Kontrollera rorkulthandtagets haptik.

⇨ Rorkulthandtaget måste kunna vridas i båda riktningarna. Det ska klicka på plats i neutralläget.

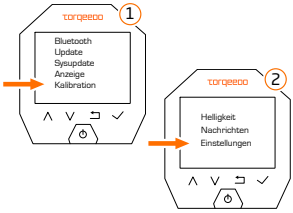
Montering av rorkultens undre kåpa

a) Placera rorkultens undre kåpa (4) i position på rorkultskåpan och montera skruven (5).

- Nedre skal rorkult på rorkultens övre skal plastskruv 4 x 16 A4, inre insex #20, 1,3 Nm

SE UPP! Felaktig kalibrering av rorkulten! Felaktig kalibrering av rorkulten!

6.8.2 Kalibrering av rorkult



Huvudmeny – Inställningar – Kalibrering

a) Öppna menyn *Kalibrering* (1) – (2).

b) Följ anvisningarna på displayen.

SV

7 Drift

Viktiga anvisningar före första idrifttagningen!

- Utför en programvaruuppdatering på systemets samtliga komponenter före den första idrifttagningen.
- Läs denna handledning noggrant och se till att du förstår den. Detta gäller särskilt för avsnitten om säkerhet och produktens manövrering.
- Förvissa dig om att motorn och dess komponenter är korrekt monterade och installerade.

7.1 Programvara uppdatering

Programvaran är en mycket viktig del av din produkt. Den säkerställer att din produkt fungerar korrekt och bidrar väsentligt till effektivitet, säkerhet och körbeteende.

Torqeedo-teamet arbetar ständigt för att göra ditt system ännu bättre och tillhandahåller dig gratis programvaruuppdateringar för dina Torqeedo-produkter, även en lång tid efter köpet.

Håll ditt system uppdaterat och kontrollera regelbundet att programvaran är uppdaterad.

På vår hemsida hittar du den senaste programvaran och information om uppdateringsprocessen.

7.2 Manövrering i nödsituationer

I en nödsituation kan du stoppa din Torqeedo-motor på flera sätt. För detta ändamål har systemet utrustats med motsvarande säkerhetsanordningar. Beroende på modell har systemet utrustats med antingen ett magnetiskt nödstoppschips på rorkulten eller ett magnetiskt nödstoppschips på körspaken. Beakta därvid att sättet man stannar på kommer att påverka återstarten.

Möjlighet 1

a) Ställ in körspaken/rörkulten i neutralläge för att stanna motorn.

⇨ För att fortsätta köra kan du helt enkelt åter ställa in körning framåt eller bakåt.

Möjlighet 2

a) Dra av det magnetiska nödstoppchipset för att stanna motorn.

⇨ Ställ in körspaken/rorkulten i neutralläge och lägg åter på det magnetiska nödstoppchipset för att fortsätta färden.

Möjlighet 3

a) Stäng av motorn med till- och från-knappen.

⇨ Motorn stängs av.
VARNING! Förlust av förmågan att manövrera! Att stänga av med till- och från-knappen innebär att systemet måste startas om innan det kan användas.

Möjlighet 4

a) Dra av batteriet.

⇨ Motorn stängs av.
FARA! Förlust av förmågan att manövrera på grund av skada på komponent! Att dra av batteriet under drift kan resultera i komponentskador och därmed förlust av förmågan att manövrera.

UPPLYSNING! Använd inte det magnetiska nödstoppschipset för att stänga av systemet korrekt utan endast när en nödsituation föreligger.

Batteri

Batteriet i din Torqeedo-motor är vattentätt enligt IP67. Detta innebär att batteriet är skyddat mot vatteninträngning på 1 meters djup i 30 minuter.

FARA! Risk för personskador! Om batteriet befinner sig under vatten mer än 1 meter eller längre än 30 minuter (till exempel vid ett haveri på båten) måste du iaktta följande uppföranderegler för att förhindra skador på människor och för att förhindra eventuell förorening av miljön.

- Vidta inga åtgärder för att få upp batteriet till ytan.
- Informera räddningstjänsten om att motorn är utrustad med ett litiumbatteri som har kapslingsklass IP67.
- Kontakta Torqeedo för att klargöra det fortsatta tillvägagångssättet.

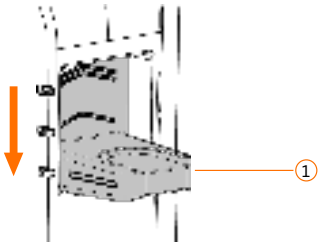
SV

7.3 Akterspegelfäste

7.3.1 Styrfixering

Din Torqeedo Travel har försetts med en integrerad styrfixering, som gör att du kan styra din motor med tre olika styrningsstopp.

Möjliga styrfixeringar

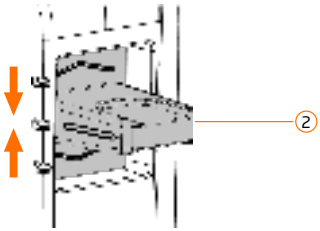


360°

a) Ställ brytaren i det nedre läget (1) för att koppla om styrfixeringen till 360°-läget.

b) Använd denna position för maximal manövrerbarhet. **TIPS!** 360°-läget är idealiskt för att sätta i eller ta ur batteriet. Vrid motorn helt enkelt 180° för att få bekväm åtkomst till batteriet.

c) **VARNING! Förlust av förmågan att manövrera!** Beroende på vilken fjärrstyrning som används kan styrningen fastna. Använd inte 360°-läget när du kör din motor med fjärrstyrningen.

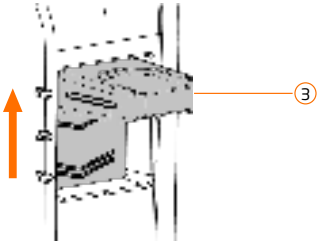


120°

a) Ställ in brytaren på mittläget (2) för att koppla om styrfixeringen till 120°-läget.

b) Använd detta läge för att begränsa styrvinkeln. **ANVISNING! Använd detta läge när du använder motorn med en fjärrstyrning.**

c) **TIPS!** Om du stannar ofta och släpper rorkulten kommer motorn inte att vridas mer än 60° i någon riktning och rorkulten kommer alltid att vara inom räckhåll.



0°

a) Ställ brytaren i det övre läget (3) för att koppla om styrfixeringen till 0°-läget.

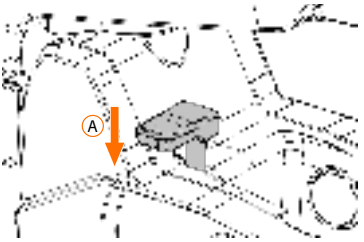
b) Använd detta läge för att fixera styrningen vid körning rakt. **TIPS!** Koppla om styrfixeringen till 0°-läget för att tilta upp motorn ur vattnet för korta stopp, på detta sätt förblir motorn rak och behöver minst plats i båten.

c) **VARNING! Förlust av förmågan att manövrera!** Använd inte 0°-läget när du kör din motor med fjärrstyrningen.

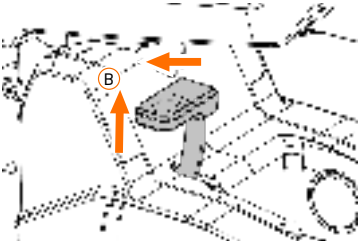
7.3.2 Motor tiltanordning

På din Torqeedo Travel kan du ställa in tiltanordningens beteende.

Tiltlås-anordning



- **Tiltlås har aktiverats** när tiltlåsspaken befinner sig i nedre läget (A).
  Motorn tiltar inte uppåt. Denna inställning är standardinställningen för att köra din motor.
  Använd detta läge på tillräckligt djupt vatten och när du vill stanna din båt.



- **Automatisk tilt upp har aktiverats** när tiltlåsspaken befinner sig i det övre läget (B).
  Motorn tiltar uppåt.
  Använd detta läge när du kör på grunt eller om du planerar att använda ett grunt vattenläge.

FARA! Risk för olyckor på grund av begränsad manövrerbarhet! Vid användning av automatisk tilt upp är korta stopp inte möjliga! Tänk på din båts hastighet när du närmar dig människor, föremål eller hinder. Kör långsamt!
FARA! Risk för personskador! När du stannar i automatisk tilt upp kan propellern komma upp ur vattnet, håll avstånd!

Tilta upp motorn

a) **SE UPP! Risk för klämskador!** Innan du tiltar upp ställ in styrfixeringen i 0°-läget för att undvika att motorn vrids okontrollerat när du tiltar upp. Räck inte in i motorns tiltområde när du tiltar.

b) Dra tiltlåsspaken hela vägen upp och håll detta läge.

c) Tilta upp motorn till önskat läge och ställ tillbaka tiltlåsspaken till det nedre läget.

Aktivera automatisk tilt upp

a) Dra tiltlåsspaken hela vägen upp och skjut den sedan bakåt tills spaken hakas fast.

⇨ Automatisk tilt upp har aktiverats.

Tiltlås

a) Lyft tiltlåsspaken en aning och skjut den sedan framåt tills den åter kan sänkas.

b) Ställ tillbaka tiltlåsspaken i det nedre läget.

⇨ Tiltlås har aktiverats.

7.3.3 Lägen för grunt vatten

På din Torqeedo Travel kan du ställa in 4 lägen för grunt vatten.

Antalet lägen för grunt vatten beror på det valda trimläget.

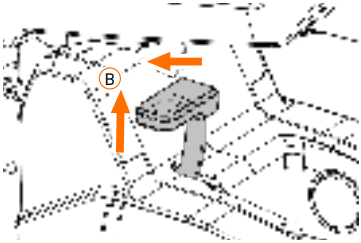
Med lägena för grunt vatten kan du även använda din motor i grunt vatten, till exempel vid förtöjning eller fiske.

Vid drift på grunt vatten är automatisk tilt upp alltid aktiverad för att förhindra skador i händelse av grundstötning.

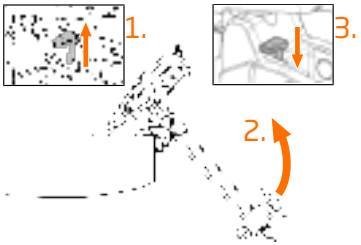
Beakta att ett snabbt stopp inte är möjligt med den automatiska tilt upp-funktionen eftersom motorn då dyker upp ur vattnet. Kör därför försiktigt och framåtblickande.

SV

Ställa in och avsluta lägen för grunt vatten

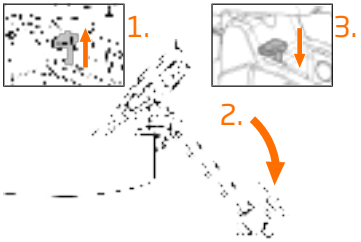


a) Koppla om tiltanordningen till läget automatisk tilt upp.



b) Lyft motorn tills du når önskat läge för grunt vatten. Du kan höra när ett läge för grunt vatten nås genom ett klickande ljud.

c) Sänk motorn och den kommer att hakas fast i läget.



d) Tilta ner motorn hela vägen för att stoppa driften i läget för grunt vatten.

FARA! Risk för olyckor på grund av begränsad manövrerbarhet! Vid användning av automatisk tilt upp är korta stopp inte möjliga! Tänk på din båts hastighet när du närmar dig människor, föremål eller hinder. Kör långsamt!
FARA! Risk för personskador! När du stannar i automatisk tilt upp kan propellern komma upp ur vattnet, håll avstånd!

7.3.4 Tips för att trimma ned motorn

TIPS! Det optimala trimläget beror på hur mycket last det finns i båten. Utnyttja Torqeedo-systemets prestanda och effektivitet på ett optimalt sätt genom att anpassa triminställningen till belastningen.

Provkörning

Gör en provkörning och observera hur din båt beter sig.

- Båtens för stiger för högt upp ur vattnet under körningen
- styrningsbeteendet blir oroligt
- förmågan att bibehålla kursen är dålig

Flytta trimbulten nedåt.

- Båtens för sjunker för långt ner under körningen
- den maximala hastigheten avtar.

Flytta trimbulten uppåt.

Den optimala trimningen uppnås när

- motoraxeln är vinkelrät mot vattenytan medan båten är i rörelse.
- och båtens vattenlinje löper parallellt med vattenytan.

7.3.5 Trimma ned motorn

⚠ SE UPP

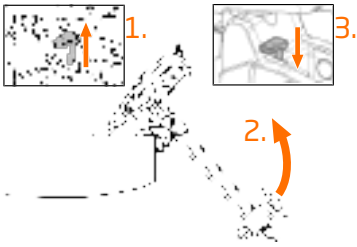
Risk för klämskador på grund av okontrollerad tippning av motorn.

Detta kan leda till mindre eller måttliga personskador.

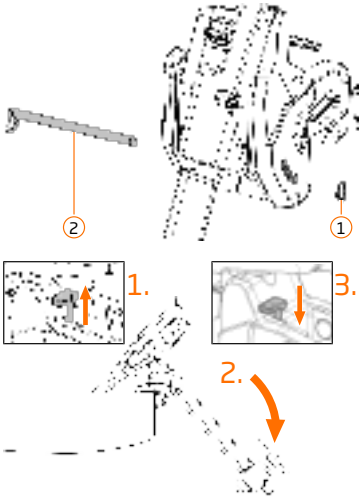
a) Räck inte in i motorns tiltområde när du tippar eller trimmar.

b) Tilta eller trimma inte motorn om den inte är säkert monterad på en båt.

c) Innan du tiltar eller trimmar, ställ in styrfixeringen på 0°-läget för att undvika okontrollerad rotation.



a) Ställ in motorn i det nedersta läget för grunt vatten och koppla om tiltlåsspaken i låsläget.



b) Ta bort ringsprinten (1).

c) Motor hakas fast på trimbulten (2). Lyft motorn något för att enkelt kunna dra ut trimbulten ur akterspegelsfästet. **TIPS!** Använd en säkerhetslina för att säkra ringsprinten och trimbulten mot förlust.

d) Dra ut trimbulten ur akterspegelfästet.

e) Tilta upp motorn så långt att du kan sätta in trimbulten i önskat trimläge och sätt in den.

f) Montera ringsprinten.

g) Tilta ner motorn igen och ställ in tiltlåsspaken i det önskade läget.

SV

7.3.6 Styrbroms

Du kan ställa in styrmotståndet på din Torqeedo Travel efter behov.

Allt du behöver för inställningen är en insexnyckel av storlek #4.

Styrbromsen kan användas för att ställa in den taktila känslan och din motors styrningsbeteende.

Om du använder din motor med fjärrstyrning rekommenderar vi att du ställer in styrmotståndet på lägsta möjliga värde.

Inställningar på styrbromsen får endast utföras när motorn är monterad på båten.

UPPLYSNING! Möjlig skada på komponent! Använd inte styrbromsen för att fixera motorn. Om du vill fixera motorn, använd i stället 0° styrfixering.

INFORMATION! Din motor levereras med en standardinställning av styrbromsen. Om du använder din motor med en fjärrstyrning rekommenderar vi att du anpassar inställningen vid monteringen.

Inställning av styrbromsen

a) Använd en insexnyckel av storlek #4.

b) Vrid styrbromens (1) båda skruvar jämnt medurs för att öka styrmotståndet.

c) Vrid skruvarna moturs för att reducera styrmotståndet.

d) **UPPLYSNING! Möjlig skada på komponent!** Skruva bara loss styrbromsens skruvar så långt tills du inte längre känner något motstånd när du styr. Skruva under inga omständigheter loss skruvarna helt eftersom de då inte kan skruvas i igen.

7.4 Rorkult

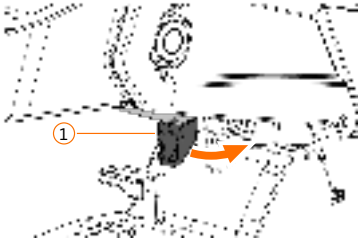
7.4.1 Rorkultslås och motstånd

Med rorkultslåset kan du låsa rorkulten i standardläge för drift eller fälla ner den när den förvaras eller inte används.

Rorkulten kan även justeras uppåt vilket gör det möjligt att manövrera den även stående.

Med justerskruven för rorkultens motstånd kan du ställa in återställningsbeteendet till standardläget. Du kan till exempel ställa in motståndet så att rorkulten håller läget när den har ställts in uppåt eller så kan du ställa in den så att den automatiskt återgår till standardläget.

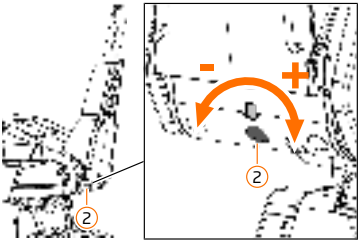
För inställningen behöver du en insexnyckel av storlek #4.



Manövrering av rorkultslås

a) Använd spaken (1) för att fälla ned rorkulten.

b) Fäll upp rorkulten tills den hakas fast i standardläget.



Inställning av motstånd rorkult

a) Ställ in rorkulten uppåt.

b) Använd en insexnyckel av storlek #4.

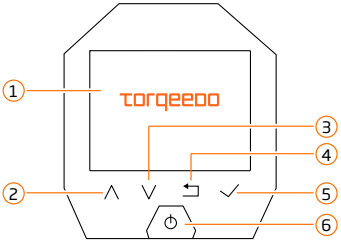
c) Vrid justerskruven (2) medurs för att öka motståndet.

d) Vrid justerskruven moturs för att reducera motståndet.

e) **UPPLYSNING! Möjlig skada på komponent!** Skruva bara loss justerskruven så långt tills du inte längre känner något motstånd. Skruva under inga omständigheter loss skruven helt eftersom den då inte kan skruvas in igen utan att behöva öppna rorkultens kåpa.

7.5 Färddator

7.5.1 Manövrering och membranknappar



1. Display
2. Bläddra uppåt
3. Bläddra nedåt
4. Tillbaka
5. Bekräfta/fortsätt
6. Påslagning/avstängning

7.5.2 Huvudbildskärmar

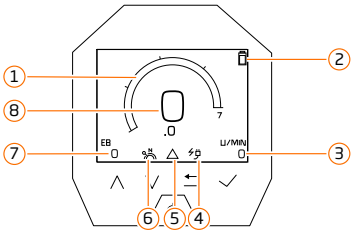
Du kan se alla uppgifter som är viktiga för färden på displayen på din Torqeedo Travel. Du kan välja mellan tre varianter och laddningsskärmen och anpassa dem efter dina behov, till exempel måttenheter.

På huvudbildskärmen visas varningsanvisningar när laddningsstatusen är låg. Utseendet på varningsinformationen när det gäller färgen och indikeringen "batteriets laddningsstatus" beror på SOC.

- SOC >10 % inga varningsanvisningar.
- SOC <10 % indikeras med gul varningsanvisning.
- SOC <3 % indikeras med röd varningsanvisning.

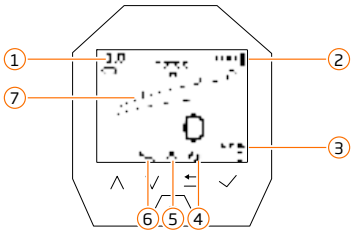
När det gäller viktig och kritisk information eller felmeddelanden visas varningsanvisningar direkt på displayen. För att säkerställa systemets och driftens säkerhet, följ anvisningarna som systemet upptäcker och visar för dig.

SV



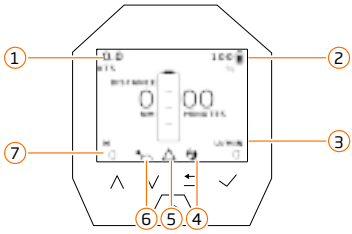
Huvudbildskärm 1

1. Aktuell hastighet (SOG)
2. Batteriets laddningsstatus (SOC)
3. Varv per minut
4. Laddningsindikering
5. Felmeddelanden
6. Neutralt läge
7. Motorns aktuella wattal
8. Aktuell hastighet (SOG)



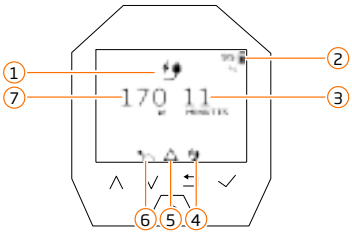
Huvudbildskärm 2

1. Aktuell hastighet (SOG)
2. Batteriets laddningsstatus (SOC)
3. Varv per minut
4. Laddningsindikering
5. Felmeddelanden
6. Neutralt läge
7. Motorns aktuella wattal



Huvudbildskärm 3

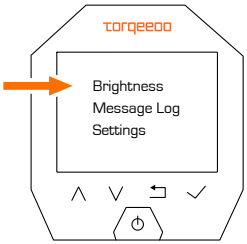
1. Aktuell hastighet (SOG)
2. Batteriets laddningsstatus (SOC)
3. Varv per minut
4. Laddningsindikering
5. Felmeddelanden
6. Neutralt läge
7. Motorns aktuella wattal



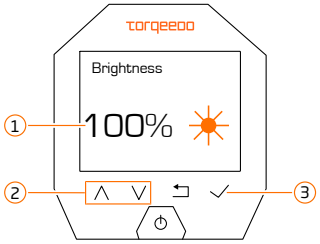
Laddningsskärm

1. Indikering laddningsskärm
2. Batteriets laddningsstatus (SOC)
3. Tid till fullständig laddning
4. Laddningsindikering
5. Felmeddelanden
6. Neutralt läge (endast synligt när motorn är påslagen)
7. Aktuell laddningseffekt i watt

7.5.3 Ljusstyrka



a) Navigera till menyn.



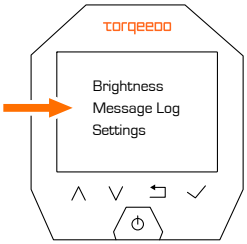
✓ Ljusstyrkan (1) visas.

a) Använd knapparna (2) för att ställa in ljusstyrkan.

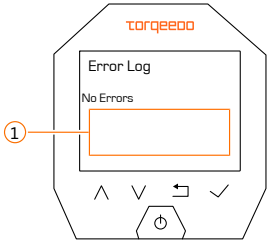
b) Använd knappen (3) för att bekräfta inmatningen.

7.5.4 Meddelanden

I menyn meddelanden visas alla aktuella meddelanden och fel.



a) Navigera till menyn.

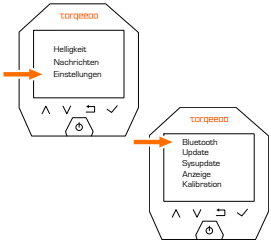


Aktuella nyheter och fel visas i området (1).

SV

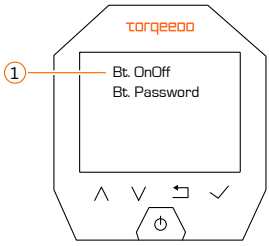
7.5.5 Bluetooth och Bluetooth lösenord

I menyn Bluetooth kan du slå på eller stänga av och ändra ditt lösenord för Bluetooth-enheten.



Bluetooth påslagning/avstängning

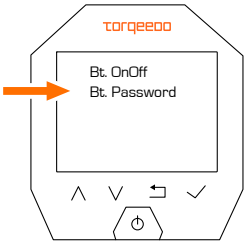
a) Navigera till menyn.



a) Välj (1) för att slå på eller stänga av Bluetooth.

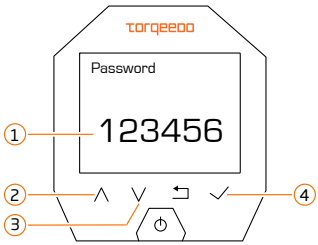
b) Starta om motorn.

⇨ Efter omstarten har den önskade inställningen aktiverats.



Se och ändra lösenordet

a) Navigera till menyn.



Det aktuella lösenordet (1) för Bluetooth-enheten visas för dig.

a) Använd knappen (2) för att ändra det framhävda talets numeriska värde.

b) Använd knappen (3) för att växla till nästa tal.

c) Använd knappen (4) för att spara det nya lösenordet för Bluetooth-enheten.

7.5.6 Inställningar

TIPS! Din motors programvara vidareutvecklas ständigt. Den senaste versionen finns på vår hemsida.

I följande avsnitt beskrivs menypunkterna i menyn *Inställningar*.

Bluetooth	• Bluetooth påslagning eller avstängning • Bluetooth lösenord har tilldelats • Bluetooth se lösenord
Sysupdate	• Genomföra systemuppdatering
Display	• Anpassa enheter • Anpassa framställningen av den maximala effekten • Anpassa av framställningen av den maximala hastigheten
Calibration	• Ställa in och kalibrera körning framåt och bakåt
Info	• Serienummer • Programvaruversion • GPS-status
Status	• Begär information och systemstatus (läge för Torqeedo-servicepartner)
Language	• Välj språk

7.6 Batteri och laddare

Batteriet till din Torqeedo Travel har utrustats med ett batterihanteringssystem (BMS). Medan battericellerna lagrar energin ser BMS till att battericellerna förblir i balans. BMS övervakar kontinuerligt laddningsprocessen under laddning och urladdningsprocessen under pågående drift. Dessutom övervakar BMS även andra batteriparametrar, till exempel temperaturen. Beroende på dessa parametrar styr den laddnings- och urladdningsprocesserna för att uppnå maximal prestanda, säkerhet och livslängd för ditt batteri.

BMS har därutöver utrustats med ett reduceringsprogram som anpassar ditt system till systemets status under användning. Till exempel reducerar systemet den maximala tillgängliga effekten när vissa laddningsnivåer eller temperaturer uppnås för att tillhandahålla maximal räckvidd och säkerhet.

Lysdioden för batteristatus informerar dig om batteriets status. Du kan med en blick se vilken status och laddningsnivå batteriet har. Även eventuella fel eller störningar kan avläsas på den.

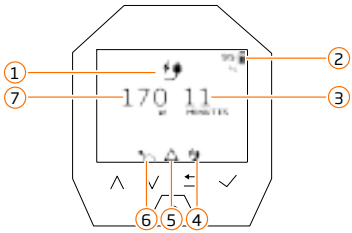
7.6.1 Laddning av batteriet

Batteriet i din Torqeedo Travel kan laddas på flera sätt. Följande avsnitt beskriver standardladdaren, men anslutningen till batteriet gäller dock alla laddare, laddningskablar och solcellspaneler som Torqeedo tillhandahåller för din produkt.

Du har möjlighet att ladda batteriet även under pågående drift till exempel för att öka räckvidden. Beakta därvid att standardladdaren endast är avsedd för inomhusbruk. Använd en laddningsmöjlighet som har utformats för förekommande miljöpåverkan, till exempel:

- 12 V laddningskabel, 7011-00
- Solcellsladdningskabel, 7008-00

Dessa kablar uppfyller de nödvändiga skyddsklasserna och säkerhetskraven för att ladda ditt batteri tillförlitligt i en maritim miljö.



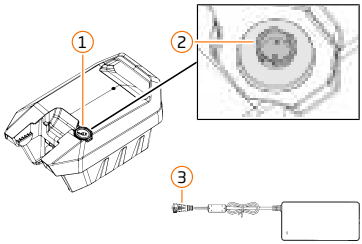
Laddningsskärm

1. Indikering laddningsskärm
2. Batteriets laddningsstatus (SOC)
3. Tid till fullständig laddning
4. Laddningsindikering
5. Felmeddelanden
6. Neutralt läge (endast synligt när motorn är påslagen)
7. Aktuell laddningseffekt i watt

SV

Motorns och laddningsskärmens beteende

- **Motor till** när laddningsprocessen startas, motorn förblir påslagen efter laddningsprocessens avslutning.
- **Motor från** när laddningsprocessen startas, motorn stängs av när laddningen är klar.
- **Motorn slås på under laddningsprocessen** motorn förblir påslagen när laddningen är klar.
- **Motorn stängs av under laddningsprocessen**, motorn stängs av när laddningen är klar.



Anslutning av laddare

a) **FARA! Möjlig personskada på grund av icke ändamålsenlig användning!** Använd endast den medföljande standardladdaren inomhus och på värmebeständiga underlag.

b) Ta bort locket (1) på laddningsanslutningen (2).

c) Placera laddningskabelns laddningskontakt (3) över laddningsanslutningen så att de båda markeringarna är i linje med varandra.

d) Sätt i laddningskontakten och vrid den 45° tills den hakas fast.

⇨ Laddningsprocessen börjar, lysdioden för batteristatus börjar visa laddningsstatus.

Laddning under pågående drift

a) **UPPLYSNING! Inte möjligt att ladda batteriet!** Beakta ordningsföljden vid anslutning av laddaren.

b) Sätt först i batteriet i motorn.

c) Anslut laddaren.

⇨ Laddningsprocessen börjar, lysdioden för batteristatus börjar visa laddningsstatus.

7.6.2 Batteristatus-LED

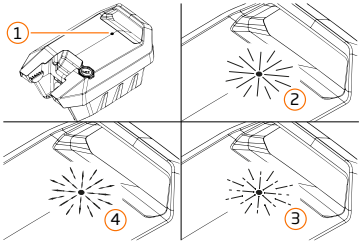
Batteriet till din Torqeedo Travel har utrustats med en batteristatus-LED.

Du kan med en blick se vilken status och laddningsnivå batteriet har. Även eventuella fel eller störningar kan avläsas på den.

Indikeringen och beskrivningen av respektive status framgår av:

- Färgen på batteristatus-LED
- Typ – lyser, blinkar, pulserar
- Hastighet blinka och hastighet pulsera

Laddningsstatusen för ditt batteri indikeras som SOC (State of Charge).



1. Batteristatus-LED – Från
2. Lyser
3. Blinkar
4. Pulserar

Körning

Indikering	Status
Grön lyser	> 75 % SOC
Grön blinkar	75 % SOC
Grön blinkar	50 % SOC
Gul lyser	25 % SOC
Gul blinkar	10 % SOC
Röd blinkar	0 % SOC

Laddning

Indikering	Status
Grön pulserar	> 25 % SOC
Gul pulserar	25 % SOC
Röd pulserar	10 % SOC

Lagring/standby

Indikering	Status
Från	Lagring

Fel/störning

Indikering	Status
Röd lyser	Defekt
Röd blinkar	Fel

Service

Indikering	Status
Vit lyser	**UPPLYSNING! Koppla inte bort batteriet!**

7.6.3 Sätt i batteriet i motorn och ta bort det

Din Torqeedo Travel är redo att köras på nolltid. Batteriet kontaktar sig självt när det sätts in i motorn och är klart för drift efter påslagning.

Ladda batteriet före varje användning för att uppnå maximal räckvidd.

Batteriets laddningsstatus visas på displayen efter att motorn har startat kan det ta några sekunder tills systemet har bestämt laddningsstatusen och denna visas.

Din motor har utrustats med ett lock för att täta hybridkontakten på ett väderbeständigt sätt när den inte används. Hybridkontakten är insticksanslutningen som ansluter din motor till batteriet. Å ena sidan tar den över strömförsörjningen till motorn och å andra sidan säkerställer den datakommunikationen mellan motor och batteri.

Isättning av batteriet i motorn

⚠ VARNING

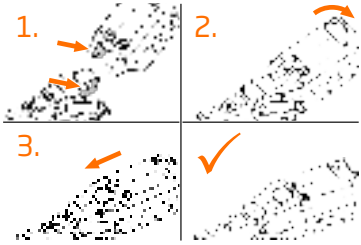
Risk för personskador på grund av skadad batterikåpa och läckande elektrolyt!

Kemiska reaktioner, brandfara och frätskador kan bli resultatet.

a) Kontrollera batteriets kåpa och styrningar med avseende på skador, sprickor eller deformation före varje användning.

b) Använd eller ladda inte batteriet om skador upptäcks vid kontrollen.

c) Kontakta Torqeedo och informera Torqeedo Service om skadan.



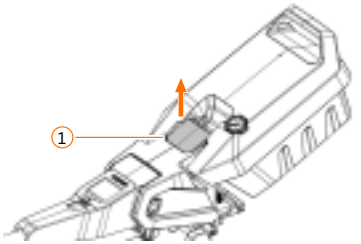
a) **TIPS!** Placera styrfixeringen i 360°-läget och vrid motorn så att du kan nå batteriet bekvämt och säkert.

b) Placera batteriet snett, sätt in det i respektive styrningar (pil) och tippa det försiktigt nedåt.

c) Skjut batteriet framåt tills det hakas fast.

⇨ Du kan nu starta motorn.

Ta ut batteriet ur motorn

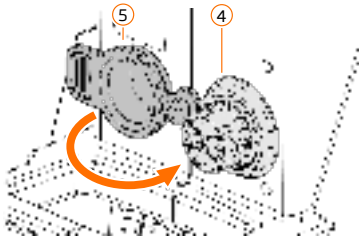


a) Stäng av motorn.

b) **TIPS!** Placera styrfixeringen i 360°-läget och vrid motorn så att du kan nå batteriet bekvämt och säkert.

c) Dra handtaget på batterilåset (3) uppåt och skjut batteriet bakåt.

d) Lyft batteriet med batterihandtaget och ta bort det.



e) Stäng hybridkontakten (4) med locket (5) för att förhindra att vatten och damm kommer in.

7.7 Före körningen

Beakta följande punkter före varje användning av ditt Torqeedo-system för att säkerställa säker färd.

- Innan du börjar köra bör du göra dig förtrogen med trafikleden, eftersom räckvidden som visas på färddatorn inte tar hänsyn till vinden, strömningen och körriktningen. Av denna anledning bör du planera in en tillräcklig marginal för den räckvidd som krävs.
- Om det finns synliga skador på komponenter eller kablar får systemet inte slås på.
- Se till att alla personer ombord har en räddningsväst på sig.
- Ha den typiska säkerhetsutrustningen redo (ankare, åror, kommunikationsmedel, etc.).
- Sätt fast det magnetiska nödstoppschipsets säkerhetslina på handleden eller på båtförarens räddningsväst före starten.
- Batteriets laddningsnivå måste alltid kontrolleras när man är ute på vattnet.
- Sätt inte på det magnetiska nödstoppschipset förrän det inte längre finns några personer i vattnet (till exempel efter simuppehåll), respektive dra av denna omedelbart för att stanna drivanordningen om människor faller i vattnet.
- Beakta även all information i kapitlen "Säkerhet" och "Före användning".
- Kontrollera regelbundet att programvaran är uppdaterad och utför en uppdatering vid behov.

7.8 Efter körningen

Beakta följande punkter efter varje användning av ditt Torqeedo-system.

- Ställ in rorkultshandtaget i neutralläge.
- Ta bort det magnetiska nödstoppschipset och förvara det på ett sätt så att endast behöriga personer får åtkomst.
- **UPPLYSNING! Urladdat batteri!** Stäng av motorn.
- Stäng hybridkontakten med locket för att förhindra att vatten tränger in.
- Ladda batteriet efter körningen om laddningsnivån är under det rekommenderade värdet.
- Tilta upp motorn ur vattnet. **TIPS!** För bästa skydd mot UV-strålning och annan väderpåverkan rekommenderar vi att demontera motorn vid längre uppehåll i användningen och förvara den på en skyddad plats.
- Spola motorn med sötvatten om du har använt den i saltvatten eller bräckt vatten.

7.9 Körning

Ditt Torqeedo-system har utformats för maximal komfort vid användning. Användningen är intuitiv och allt du behöver göra är att köra framåt eller bakåt genom att vrida rorkultshandtaget respektive körspaken i rätt riktning.

Det magnetiska nödstoppschipset fyller en viktig säkerhetsfunktion. I en nödsituation eller om någon faller överbord stoppar det motorn omedelbart. Se därför till att ha det magnetiska nödstoppschipset fastsatt på handleden eller till exempel på förarens räddningsväst.

För att bättre anpassa systemet efter dina behov kan du ställa in rotationsriktningen för färd framåt eller bakåt.

Bekanta dig med standardinställningen för rotationsriktningen före din första färd. Vid behov kan du sedan ställa in/kalibrera denna själv i menyn.

SV

⚠ VARNING

Risk för personskador på grund av skadad batterikåpa och läckande elektrolyt!

Kemiska reaktioner, brandfara och frätskador kan bli resultatet.

a) Kontrollera batteriets kåpa och styrningar med avseende på skador, sprickor eller deformation före varje användning.

b) Använd eller ladda inte batteriet om skador upptäcks vid kontrollen.

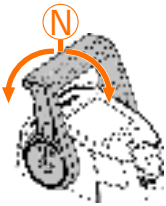
c) Kontakta Torqeedo och informera Torqeedo Service om skadan.

⚠ VARNING

Motorn lossnar under körning på grund av otillräcklig fastsättning!

Detta kan orsaka allvarliga personskador.

a) Säkerställ före varje körning att motorfästets vippskruvar är ordentligt åtdragna.



a) **VARNING! Förlust av förmågan att manövrera!** Utför inställningarna endast när du och din båt är säkert förtöjda i hamnen.

b) Slå på Torqeedo-systemet.

c) Ställ in rorkulten/körspaken i neutralt läge.

d) Sätt på det magnetiska nödstoppschipset, se till att det magnetiska nödstoppschippet är anslutet till båtföraren.

e) Vrid rorkulten/gasspaken i respektive riktning.

FARA! Risk för olyckor på grund av begränsad manövrerbarhet! Vid användning av automatisk tilt upp är korta stopp inte möjliga! Tänk på din båts hastighet när du närmar dig människor, föremål eller hinder. Kör långsamt!
FARA! Risk för personskador! När du stannar i automatisk tilt upp kan propellern komma upp ur vattnet, håll avstånd!

UPPLYSNING! Skador på komponenter på grund av stor mekanisk belastning! Tilta upp motorn ur vattnet när den inte är drivenheten (till exempel när du seglar).

8 Lagring och transport

8.1 Transport av båten med monterad motor på släpvagn

UPPLYSNING

Transport av båten med monterad motor på släpvagn är inte tillåtet

Motorn får inte vara monterad på akterspegeln när båten transporteras med släpvagn eller sjösätts.

a) Demontera motorn.

8.2 Transport och frakt

Se till att du iakttar landsspecifika bestämmelser när du transporterar eller fraktar motorn, batteriet eller andra komponenter. Om du vill transportera din motor på ett flygplan, kontrollera med flygbolaget i förväg om det finns specifika regler, särskilt för transport av batterier.

TIPS! Med vårt Torqeedo väskset (artikelnummer 7009-00) kan du enkelt och bekvämt transportera och lagra din motor.

Beakta följande punkter för att undvika personskador och skydda din Torqeedo-motor mot skador under en transport.

Transport av motor

SE UPP! Möjlig personskada! Håll inte fast motorn i propellern.

- Koppla alltid bort batteriet från motorn när du transporterar den.
- Rengör motorn.
- Ställ in rorkulten nedåt i parkeringsläge.
- Ställ in tilt-anordningen i tiltlås-läge.
- Ställ in styrfixeringen i 0°-läget.

TIPS! Spara originalförpackningen för att kunna skicka motorn eller batteriet på ett säkert sätt, (till exempel för service- eller reparationsändamål).

Transport av batteriet

FARA! Möjlig risk för personskada! Skicka eller transportera inte skadade batterier, kontakta Torqeedo för att klargöra det fortsatta tillvägagångssättet.

- Ladda eller ladda ur batteriet till en laddningsnivå på 50 % SOC.
- Beakta respektive landsspecifika bestämmelser för transport av batterier.
- Se till att batteriet inte kan skadas under transporten.

8.3 Lagring av batteriet

Batteriet till din Torqeedo Travel har utrustats med den senaste tekniken. För att vara säker på att effektiviteten och livslängden bibehålls på ett tillförlitligt sätt räcker det med att du följer några enkla steg vid användning och lagring av ditt batteri.

FARA

Brandfara på grund av överhettning av batteriet!

Följden kan bli brännskador.

a) Förvara inte batterier på varma platser som till exempel i ett fordon på sommaren.

b) Säkerställ överensstämmelse med drift- och lagringsförhållanden.

- Lagra ditt batteri vid optimal lagringstemperatur, +5 °C – +15 °C/41 °F – 59 °F.
- Ladda eller ladda ur batteriet till en laddningsnivå på 50 % SOC.
- Ladda batteriet från 50 % SOC till 100 % SOC först omedelbart före användning.
- Ladda batteriet efter körning och lagra det inte med låg laddningsstatus.
- Kontrollera laddningsstatus var tredje månad och ladda batteriet vid behov, till exempel efter

9 skötsel, underhåll och reparationer

Användarens kvalifikation

Reparationer och underhåll som inte beskrivs i denna handbok får endast utföras av utbildad och certifierad fackpersonal från Torqeedo-service eller en Torqeedo-servicepartner. Denna service ska utföras av Torqeedo-service eller en Torqeedo-servicepartner vid angivna tidsintervaller eller efter angivna drifttimmar. Otillräckligt genomförande eller dokumentation av föreskrivna serviceintervaller leder till förlust av garanti och ansvar. Se till att utfört underhåll dokumenteras.

9.1 Skötsel- och serviceintervaller

Före varje användning	Visuell kontroll av hela systemet med avseende på skador
Efter varje användning	Spola motorn med sötvatten
Varje månad	Behandla alla kontakter med kontaktspray
Var tredje månad	Kontrollera batteriets laddningsstatus och ladda vid behov
Var sjätte månad eller efter 100 drifttimmar	Visuell kontroll av offeranoderna, byt ut vid behov (hel sats)
Vart femte år	Byte av axeltätningar och O-ringar på pylonen. Ska utföras av en Torqeedo-servicepartner

9.2 Skötsel

⚠ VARNING

Roterande komponenter!

Detta kan orsaka allvarliga skärskador.

a) Ta bort det magnetiska nödstoppschipset och ta bort batteriet från motorn innan du utför något arbete eller inspektion på propellern.

b) Se till att denna har säkrats mot återinkoppling innan arbeten på motorn påbörjas.

9.2.1 Rengöring

UPPLYSNING! Komponentskada på grund av för högt vattentryck! Rengör inte motorn med högtryckstvättar.

Rengöring efter varje körning

- Spola motorn med sötvatten efter varje användning om du har använt den i saltvatten.

Rengöring av systemkomponenterna

- Spola motorn med sötvatten innan du rengör den.
- Rengör endast motorn med PH-neutrala plastrengöringsmedel och beakta tillverkarens uppgifter.
- Rengör övriga komponenter med PH-neutrala plastrengöringsmedel och beakta tillverkarens uppgifter om användningen.
- Utsätt inte displayen för hårt tryck.
- Lämna rengöringsmedel till miljövänlig avfallshantering.

9.2.2 Korrosionsskydd

Vid val av material har stor uppmärksamhet lagts på korrosionsbeständighet. De flesta material som är inbyggda har, precis som det är brukligt för maritima produkter inom fritidssektorn, klassats som "havsvattenbeständiga" och inte som "havsvattentäta".

Beakta följande punkter för att skydda ditt Torqeedo-system mot korrosion på ett optimalt sätt:

- Tippa motorn uppåt för att ta ut den ur vattnet.
- Spola motorn med sötvatten om du har använt den i saltvatten eller bräckt vatten.
- Kontrollera offeranoderna regelbundet och byt ut den vid behov.
- Kontrollera offeranoderna regelbundet och byt ut dem vid behov.
- Elektriska kontakter och insticksanslutningar måste skötas om regelbundet.
- Beakta punkterna i kapitlen "Underhåll, skötsel och reparation" och "Serviceintervaller".

SV

9.3 Regelbunden översyn och reparationer

⚠ VARNING

Roterande komponenter!

Detta kan orsaka allvarliga skärskador.

a) Ta bort det magnetiska nödstoppschipset och ta bort batteriet från motorn innan du utför något arbete eller inspektion på propellern.

b) Se till att denna har säkrats mot återinkoppling innan arbeten på motorn påbörjas.

⚠ SE UPP

Risk för klämskador på grund av okontrollerad tippning av motorn.

Detta kan leda till mindre eller måttliga personskador.

a) Räck inte in i motorns tiltområde när du tippar eller trimmar.

b) Tilta eller trimma inte motorn om den inte är säkert monterad på en båt.

c) Innan du tiltar eller trimmar, ställ in styrfixeringen på 0°-läget för att undvika okontrollerad rotation.

9.3.1 Anoder

Din Torqeedo Travel Motor har utrustats med fyra anoder, tre stycken på akterspegelfästet samt en axelanod på pylonens motoraxel.

Anoderna är en viktig beståndsdel av konceptet för korrosionsskydd på din motor. Tack vare det speciella valet av material skyddar anoderna din motor genom att offra sig själva. Du kan känna igen denna process på att anoderna löses upp, denna process är helt normal och inget att oroa sig för. För att upprätthålla ett långvarigt skydd för din motor måste du byta ut anoderna då och då. Du kan känna igen en anod som måste bytas ut om 50 % till 75 % av det ursprungliga materialet redan har lösts upp.

Kontrollera anoderna regelbundet och byt ut dem vid behov.

Byt ut motorns anoder i god tid för att förhindra korrosion.

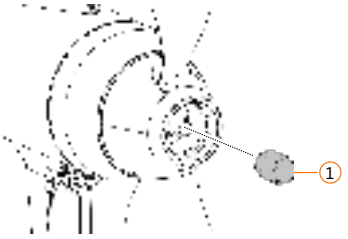
Allmänna anvisningar för byte av anoder

- Anoder måste ha en elektrisk anslutning till den komponent de ska skydda. Använd därför inga gänglåsningsvätskor eller liknande, eftersom dessa kan försämra elanslutningen eller i värsta fall avbryta den.
- Blanda inte ihop fästskruvarna, dessa har tillverkats av aluminium och spelar en nyckelroll för att säkerställa att anoden har god elektrisk kontakt med den komponent som ska skyddas.
- Anodens kontaktyta måste vara ren, torr och fri från oxidation innan den nya anoden installeras.
- Byt alltid ut anoder som en hel sats.
- Kontrollera om anoderna behöver bytas ut var sjätte månad eller alltid efter 100 drifttimmar.
- Anteckna byten av anoder i din båts loggbok.

Anodernas placering på akterspegelfästet

(Pil) Anoder på akterspegelfästets backdäck.

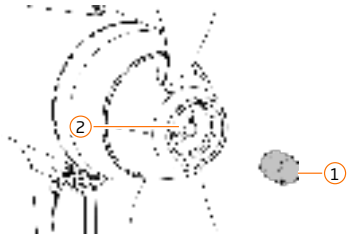
(Pil) Anod på akterspegelfästets platta.



Anodens placering på pylonen

(1) Axelanod på motoraxeln.

9.3.2 Byte av anod på propelleraxel



a) Demontera anoden (1).

b) Rengör motoraxeln (2).

c) Montera den nya anoden.

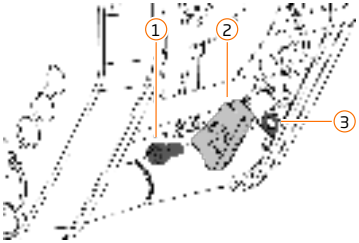
UPPLYSNING! Applicera ingen gänglåsningsvätska!

Axelanod på motoraxel

- Axelanod; NV 17; 7 Nm

SV

9.3.3 Byte av anod på akterspegelfästet



a) Ställ motorn i det översta tiltläget.

b) Demontera skruven (1) och ta av anoden (2).

c) Rengör kontaktytan (3).

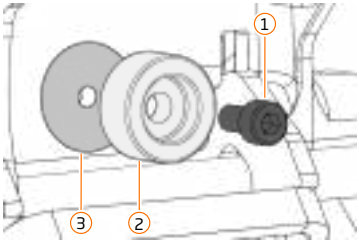
d) Placera den nya anoden på kontaktytan och montera skruven.

- **UPPLYSNING! Applicera ingen gänglåsningsvätska!**
- **UPPLYSNING! Aluminiumskruv! Byt inte ut skruven!**
- **UPPLYSNING! Rengör gängan**
- **UPPLYSNING! Rengör kontaktytor**
- **UPPLYSNING! Kontrollera anodens skick, byt ut vid behov**

Anod på backdäck akterspegelfästet

- Aluminiumskruv M5 x 10 AL; insex # 4; 2,8 Nm

9.3.4 Byte av ringanod på akterspegelfästet



a) Ställ motorn i det översta tiltläget.

b) Demontera skruven (1) och ta av anoden (2).

c) Rengör kontaktytan (3).

d) Placera den nya anoden på kontaktytan och montera skruven.

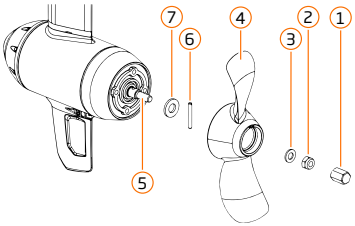
- **UPPLYSNING! Applicera ingen gänglåsningsvätska!**
- **UPPLYSNING! Aluminiumskruv! Byt inte ut skruven!**
- **UPPLYSNING! Rengör gängan**
- **UPPLYSNING! Rengör kontaktytor**
- **UPPLYSNING! Kontrollera ringanodens skick, byt ut vid behov**

Anod på akterspegelfästet

- Aluminiumskruv M5 x 10 AL; insex # 4; 2,8 Nm

9.3.5 Propeller

9.3.6 Demontera propeller



a) **SE UPP! Risk för skärskador!** Använd skyddshandskar.

b) Demontera axelanoden (1).

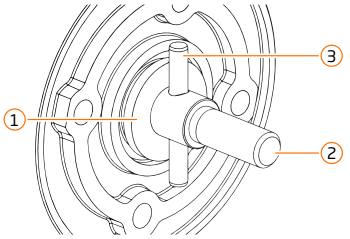
c) Demontera muttern (2) och brickan (3).

d) Dra av propellern (4) från motoraxeln (5).

e) Dra av medbringaren (6) och axialtryckbrickan (7) från motoraxeln och förvara dem på omsorgsfullt sätt.

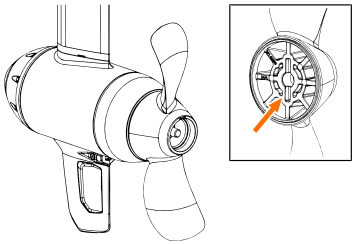
f) Kontrollera motoraxeln med avseende på främmande föremål, till exempel fiskelinor osv.

9.3.7 Montering av propellern



a) Placera den stora axialtryckbrickan (1) på motoraxeln (2).

b) Sätt i medbringarstiftet (3) se därvid till att medbringarstiftet har satts in i mitten.

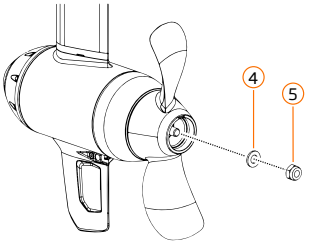


c) **SE UPP! Risk för skärskador!** Använd skyddshandskar.

d) Placera propellern på motoraxeln och skjut den på medbringarstiftet.

e) Se till att medbringarstiftet glider in i det för detta ändamål avsedda spåret i propellern (pil).

f) Se till att propellern hakas fast på medbringarstiftet.



g) Placera den lilla brickan (4) på motoraxeln.

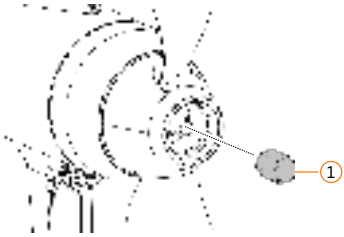
h) **UPPLYSNING! Skador på komponent på grund av gänglåsningsvätska.** Använd inga låsningsvätskor eller tillsatser.

i) Skruva fast låsmuttern (5) på motoraxeln och dra åt den.

j) Kontrollera att propellern löper fritt.

UPPLYSNING! Applicera ingen gänglåsningsvätska!

- Mutter för propeller på motoraxel
  Mutter M10 A4; NV17; 11 Nm



Montering av offeranod

a) Montera offeranoden (1).

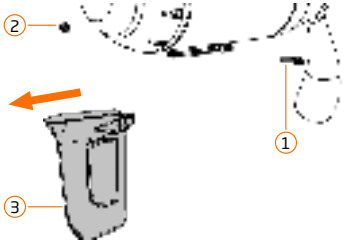
UPPLYSNING! Applicera ingen gänglåsningsvätska!

Axelanod på motoraxel

- Axelanod; NV 17; 7 Nm

SV

9.3.8 Byte av fena

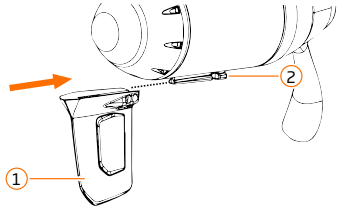


Demontering

a) Demontera skruven (1).

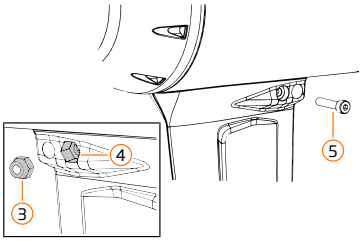
b) Ta bort muttern (2).

c) Dra av fenan (3) från pylonen.



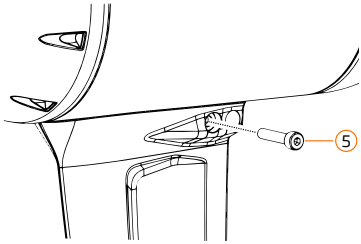
Montering

a) Skjut upp fenan (1) på pylonen (2).



b) Sätt in muttern (3) i den för detta ändamål avsedda fickan till fenan (4).

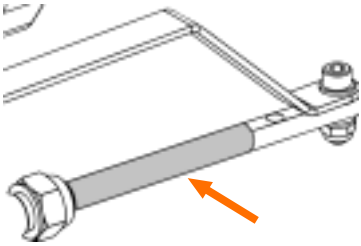
c) Skruva in skruven (5).



d) Dra åt skruven (5).

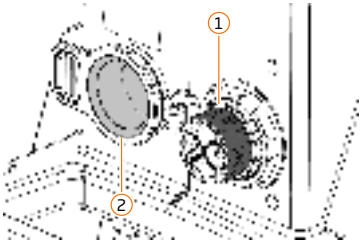
- Fena på pylon
  skruv med cylindrigt huvud M4 x 20 A4; insex #3; mutter M4 A4; i ficka fena

9.3.9 Smörjning av fjärrstyrning



a) Smörj ytan på din fjärrkontroll (pil), använd vid behov ett saltvattenbeständigt smörjmedel om du använder motorn i saltvatten.

9.3.10 Smörjning av hybridkontakt



a) **UPPLYSNING! Skada på komponent!** Använd endast silikonfett.

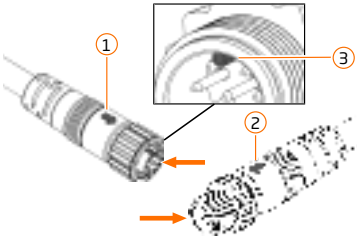
b) **UPPLYSNING! Manövrering nedsatt!** Smörj endast föreskrivna ställen. Fyll inget silikonfett i kontakten, annars kan övertryck uppstå när du sätter i batteriet, vilket försämrar kontakternas anslutning.

c) Smörj endast motorns hybridkontakt, silikonfettet överförs till batteriets hybridkontakt vid isättning av batteriet.

d) Rengör hybridkontaktens (1) tätningsyta och ytan på locket (2).

e) Applicera silikonfett på ytan (1) för motorns hybridkontakt.

9.3.11 Insticksanslutningar



a) Skilj datakablarnas insticksanslutning.

b) Behandla kontakterna (pilar) med kontaktspray.

c) Anslut datakablarna och se därvid till att markeringarna (1) och (2) är i linje och att klacken (3) glider in i motstycket.

d) Skruva ihop insticksanslutningen omsorgsfullt.

10 Fel och felsökning

⚠ VARNING

Roterande komponenter!

Detta kan orsaka allvarliga skärskador.

a) Ta bort det magnetiska nödstoppschipset och ta bort batteriet från motorn innan du utför något arbete eller inspektion på propellern.

b) Se till att denna har säkrats mot återinkoppling innan arbeten på motorn påbörjas.

SV

10.1 Felmeddelande och meddelanden

Fel	Orsak	Möjlig åtgärd
E21	Kalibrering rorkult felaktig	Genomför kalibrering
E22	Magnetsensor felfunktion	
E23	Värdeintervall fel	
E30	Kommunikationsfel motor	Kontrollera datakablarnas insticksanslutning.
E32	Kommunikationsfel rorkult	Rengör kontakterna med kontaktspray.
E33	Allmänt kommunikationsfel	Kontakta Torqeedo-service vid behov Starta om motorn.
E41	Fel laddningsspänning	Koppla bort laddaren och sluta att använda den.
E42		Kontakta Torqeedo-service.
E43	Urladdning av batteriet	Laddning av batteriet
E45	Överström batteri	Starta om motorn. Batteriet har stängts av på grund av för hög strömförbrukning. Kontrollera att propellern löper fritt. Kontakta Torqeedo-service.
E46	Batteriet för varmt/kallt Maximal effekt reducerad	Låt batteriet svalna/värmas upp.
E48	Temperaturfel ladda	Låt batteriet svalna/värmas upp, laddningen fortsätter när celltemperaturen befinner sig inom driftsområdet.
E70	Batteri för varmt/kallt. Laddning inte möjlig	
Kontakta Torqeedo-service vid felkoder som inte har tagits upp		

10.2 Störningar och fel

Fel	Orsak	Möjlig åtgärd
Det går inte att starta motorn	Hybridkontaktens kontakter är fuktiga	Blås hybridkontakten torr Vid förvaring, se till att skyddslocket har satts fast på hybridkontakten
Batteriet laddar inte under körning	Anslutningarnas ordningsföljd har inte beaktats	Sätt först i batteriet i motorn och anslut därefter solcellspanelen eller laddaren
Det går inte att sätta i batteriet	Skyddslocket för hybridkontakter fortfarande monterat	Ta bort skyddslocket från hybridkontakten
Motorn är svår att styra	Styrmotståndet är för högt inställt	Du kan justera styrmotståndet för sig, kapitel "Inställning av styrmotstånd"
Displayen reagerar inte	Programvarufel	Ta av batteriet, sätt i det på nytt och starta om motorn
Bluetoothanslutning inte möjlig	Programvarufel	Starta om motorn
Batteriet laddar inte	Batteriet överhettat	Låt batteriet svalna
Propellern roterar inte eller roterar mycket trögt	Främmande föremål, till exempel fiskelina	Ta bor fiskelinan
	Monteringsfel, axialtryckbricka saknas	Korrekt montering av propellern

11 Tillbehör och reservdelar

Tillbehör och reservdelar för din Torqeedo-produkt finns på vår webbplats

SV

12 Upphovsrätt

Denna handbok och de texter, ritningar, bilder och andra framställningar som finns i den skyddas av upphovsrätten. Mångfaldigande oavsett av vilken typ – inklusive utdrag – samt användning och/eller publicering av innehållet är inte tillåtet utan tillverkarens skriftliga godkännande.

Överträdelser förpliktar till skadestånd. Vi förbehåller oss rätten att göra ytterligare anspråk gällande.

Torqeedo förbehåller sig rätten att ändra detta dokument utan föregående meddelande. Torqeedo har gjort allt i sin makt för att säkerställa att denna handbok är fri från fel och utelämnande uppgifter.

13 Allmänna garantivillkor

Garanti och ansvar

Den lagstadgade garantin är 24 månader och omfattar samtliga komponenter som ingår i Torqeedo-systemet.

Garantiperioden börjar den dag då Torqeedo-systemet levereras till slutkunden.

Garantins omfattning

Torqeedo GmbH, Claude-Dornier-Str. 1, Campus Ost / Geb. 901, 82234 Wessling, Tyskland garanterar slutkunden av ett Torqeedo-system att produkten kommer att vara fri från material- och tillverkningsfel under den nedan angivna garantitiden. Torqeedo kommer att hålla slutkunden fri från kostnaderna för att eliminera ett material- eller tillverkningsfel. Detta skadeslöshetsåtagande gäller inte alla bikostnader och alla andra ekonomiska nackdelar som orsakas av ett garantiärende (till exempel kostnader för bogsering, telekommunikation, måltider, logi, förlorad användning, tidsförlust osv.).

Garantin upphör att gälla två år efter den datum då produkten överlämnas till slutkunden. Den tvåårige garantin gäller inte för produkter som används för kommersiella eller statliga ändamål – detta gäller även för temporär användning. För dessa användningar gäller den lagstadgade garantin. Garantianspråket preskriberas sex månader efter att felet upptäckts.

Torqeedo avgör om defekta delar ska repareras eller bytas ut. Återförsäljare och handlare, som utför reparationsarbeten på Torqeedo-produkter är inte behöriga att avge juridiskt bindande förklaringar för Torqeedos räkning. Garantin gäller inte för slitdelar och rutinunderhåll.

Torqeedo har rätt att avvisa garantianspråk om

- om garantin inte har lämnats in på rätt sätt (i synnerhet att ta kontakt innan den reklamerade varan skickas, tillhandahållande av en fullständigt ifylld garantisedel och kvittot, se garantiprocess).
- om produkten har behandlats i strid med bestämmelserna.
- om säkerhets-, hanterings- och skötselanvisningarna i handboken inte har iakttagits.
- om föreskrivna serviceintervaller inte har iakttagits och dokumenterats.
- om köpeobjektet har byggts om, modifierats eller försetts med delar eller tillbehör på något sätt som inte tillhör den utrustning som uttryckligen godkänts eller rekommenderats av Torqeedo.
- om tidigare underhåll eller reparationer inte har utförts av företag som har auktoriserats av Torqeedo respektive om andra delar än originalreservdelar har använts. Såvida inte slutkunden kan finna belägg för att de fakta som motiverar avvisandet av garantianspråket inte gynnade utvecklingen av defekten.

Utöver anspråken från denna garanti har slutkunden en lagstadgad garanti genom sitt köpeavtal med respektive återförsäljare. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

Garantiprocess

Efterlevnad av garantiprocessen som beskrivs nedan är en förutsättning för uppfyllelse av garantianspråk.

För en smidig handläggning av garantiärenden ber vi dig att iaktta följande anvisningar:

Kontakta Torqeedo servicecentrum om du har ett klagomål. Därifrån kommer du i förekommande fall att få ett RMA-nummer.

För att Torqeedo-service ska kunna handlägga ditt klagomål, ska du – i förekommande fall – ha ditt servicehäfte, ditt kvitto och en ifylld garantisedel till hands.

Vid eventuell transport av produkter till Torqeedos servicecentrum måste det beaktas att felaktig transport inte omfattas av garantin eller ansvaret.

Om du har frågor i samband med garantiprocessen står vi gärna till tjänst. Se kontaktuppgifterna på baksidan för detta ändamål.

14 Avfallshantering och miljö

Torqeedo-produkter har tillverkats i enlighet med WEEE-direktivet 2012/19/EU. Detta direktiv behandlar avfallshanteringen av förbrukade elektriska och elektroniska apparater för varaktigt skydd av miljön. Du kan lämna produkten till ett insamlingsställe i enlighet med regionala bestämmelser. Därifrån kommer den att lämnas in för fackmässig avfallshantering.

Avfallshantering av förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning

För kunder i EU-länder

Produkten omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU om förbrukad elektronisk utrustning (Waste Electrical and Electronical Equipment – WEEE) samt motsvarande nationella lagar. I sådana fall ligger WEE-direktivet till grund för den EU-omfattande behandlingen av förbrukad elektrisk utrustning. Produkten är märkt med symbolen med en överstruken soptunna. Förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning får inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall, eftersom skadeämnen som har skadliga hälsoeffekter på människor, djur och växter annars kan hamna i näringskedjan och i miljön. Dessutom förloras värdefulla råvaror på detta sätt. Lämna därför din gamla utrustning till en separat insamlingsstation på ett miljövänligt sätt och kontakta Torqeedos support eller din båtbyggare för detta ändamål.

För kunder i andra länder

Produkten omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU om förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning. Vi rekommenderar att inte kasta produkten i det vanliga restavfallet, utan lämna det till miljövänlig avfallshantering på en separat insamlingsstation. Det kan också hända att den nationella lagstiftningen omfattar detta. Se därför till att systemet lämnas in för fackmässig avfallshantering i överensstämmelse med de bestämmelser som gäller i ditt land.

Avfallshantering av batterier

Demontera det förbrukade batteriet omedelbart och iaktta följande speciella uppgifter om avfallshantering av batterier eller batterisystem:

För kunder i EU-länder

Batterier respektive ackumulatorer omfattas av det europeiska direktivet 2006/66/EG om (uttjänta) batterier och (uttjänta) ackumulatorer samt av de respektive nationella lagarna. I sådana fall ligger batteridirektivet till grund för den EU-omfattande, gällande behandlingen av batterier och ackumulatorer. Våra batterier respektive ackumulatorer är märkta med symbolen med en överstruken soptunna. Under denna symbol finns i förekommande fall beteckningen för de skadeämnen som ingår. Uttjänta batterier och uttjänta ackumulatorer får inte kastas tillsammans med vanligt restavfall, eftersom skadeämnen som har skadliga hälsoeffekter på människor, djur och växter annars kan hamna i miljön och i näringskedjan. Dessutom förloras värdefulla råvaror på detta sätt. Lämna därför dina uttjänta batterier och uttjänta ackumulatorer till avfallshantering endast på särskilt inrättade insamlingsställen, till din återförsäljare eller tillverkaren.

För kunder i andra länder

Batterier respektive ackumulatorer omfattas av det europeiska direktivet 2006/66/EG om (uttjänta batterier och (uttjänta) ackumulatorer. Batterierna respektive ackumulatorerna är märkta med symbolen med en överstruken soptunna. Under denna symbol finns i förekommande fall beteckningen för de skadeämnen som ingår. Vi rekommenderar att inte kasta batterierna eller ackumulatorerna i det vanliga restavfallet, utan lämna dem till avfallshantering på en separat insamlingsstation. Det kan också hända att den nationella lagstiftningen omfattar detta. Se därför till att batterierna lämnas in för fackmässig avfallshantering i överensstämmelse med de bestämmelser som gäller i din region.

Support och service

Torqeedo companies

Germany
Torqeedo GmbH
Einsteinstrasse 901
82234 Wessling, Germany
info@torqeedo.com
T +49 - (0)8153 - 92 15 - 100

North America
Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014, USA
usa@torqeedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06